

СУММА
ГОСУДАР

Фонд Р-7615

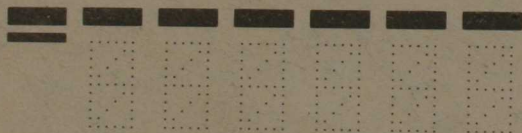
Описание 5

Регистральный № 774

Куда Абатуренко - Мария

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

НаЗл.

Absender:

Marie Jabluschenka

Wien 25 Hagensdorf Link

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Bahnstraße 322 (Zählweise)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stocwert od. Postschliessfachnummer

немає варті і варту

не бієт нас у сні

і вночі не спить

немає перевертень

немає перевертень

откриває око

всїм єврей горює

котрого немає а єврей

сидить у вогні а єврей

має сина і єврей пор

Postkarte

mit Antwortkarte

86



Адрес

Барвинков Барвинков

Барвинков Васил

Красногород

Красногородський повіт

Лунь України

Барвинков Барвинков

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stocwert oder Postschliessfachnummer

23443 года добрий день іла тас шави дзасей счас
бросіть в дило вео свой і прочейтайт сідно.
мой добрай день моя мамі і папці і шави
мурр дзаві там про жевасей про рдзас
нема піснй ія несплавам бжасіа ая не полу
таго отивітй Я незнаю тави не хасей не рет
шаві на мамі срдечісс тая шаві некрійсс
мемо і сіді жеву хороші пошко і не обшот
не нуждася но тільки і і шугаю забав
і думася шавас не ма мамі шаві
шо олена т. шаві поіха вона одае
шаві шаві : жевішдарава жаві
шаві шаві
шаві шаві

Absender:

Barvinov Wassil

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Krasnopolje Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stodwert od. Postschliessfachnummer

Lumy Ukraine

Postkarte

(Antwortkarte)



Frl.

Jabluschenko Marie

bei Frau Emilie

Weichs (Tärlnerer)

Wien 25 Hitzersdorf

Linke Lufkreile 322

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stodwert oder Postschliessfachnummer



на доброго і доброго напай ^{додати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 дорожнім родинам мамі коли ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 напай і хочете ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 марусю ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 то ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 івану ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 терезі ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 переходити ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}
 Марусю ^{підати} ^{підати} ^{підати} ^{підати}

СУМСКО-КАМЕНСЬКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

Фонд № Р-7615

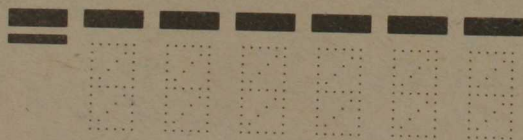
Опись № 5

Архивный № 775

Куда Явйухова Мария

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Нарешко писмо вчора
мислю добувати мене
на дочку марфон
своїм родинам мовити
своїм людинам
дружком з доцентом
дорогим родителем
мамою дочкою і
родинам сестрице
яко і ваче всь нині
єтто раз

Belgorod

Tawrowa

Belgorodskij

Kurska

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An die Arbeiterin Frl.

An, Кому:

Jwtuckowa Mary

Lager Pflugkeller

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Biberach (RiB)

Württemberg

СУМ. Р. П.
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

Адрес Р-7615

Индекс 5

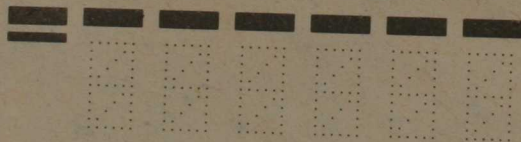
СИБИРЬ 776

Куда

Явйущенко Александра

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 3л.

zum Russenко Анна
Lager Hirsch

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Stgt-Untertürkheim
Postfach 26
Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Ang

Lager Hirsch

Stgt-Untertürkheim

Postfach 26

Людимо листівки
Доброго здоров'я та мої
дорогі події повних
строгих я вам спові-
щаю що я пока пишу
і здорова ма вам того
не писано мої рідні
по перших я вам пидаю
свій тисстосудливий пр-
вм і цілую вас маюот
но раз вас маюта

Postkarte

mit Antwort

Назву області повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район і уряд бюро труда
писати латинськими буквами

Zurück



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Januszewski Janusz

Wazowie

Pawlenkei

Krinsko

Sumy

(Ukraine)

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

маті Таті Васі маті Олоска і всіх остальных
мої підписанки я вам сповіщала що я пишу
по старому як писалам лутчи мі хусяну
вобіцям про мене пишуться і пишуться
бо неурба мі до того до харошого мого виді як
буду так і писати я дуже неурбоса по вас як
ви там пишете колиб я знала до мілого
ки хтілося я мої підписанки і сьогодні ось
медіа вх якби дуже я дома було я сьогодні іду
у кіна му на веселіти я пишу мілого якои
і модаті так му дуче було якби вернуте
на свою подіну і на своє прироста село
і звичайте що плохо і моє сирим дослідом
і дуже нещотна на з вродуванням поцілююм
і передо усім подним. Маті маті Таті Васі
коті ^{Лоска}

Гавришченко Гавриш

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гавриш

Ровенка

Гринько

Сумська



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Гавришченко Гавриш

Lager Hirsch

Stgt - Untertürkheim

Postfach 26

Deutschland

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Hirsch
Stuttgart - Untertürkheim
Postfach 26

Гавришченко Гавриш

Absender:

Надавець:

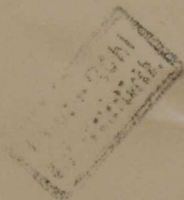
Отправитель:

Вотавце
Ровенка
Гринько
Ситяка

на память

родным

моим



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Komu:

Гавришченко Ситяка

Lager Hirsch

Stgt - Unterzürkheim

Postfach 26

Deutschland

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Hirsch
Stuttgart - Unterzürkheim
Postfach 26

ОУМОН-Р
ГОСУДАР

ФОНД № Р-7615

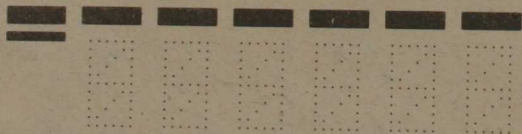
ЛИСТ № 5

РАСЧЕТНЫЙ № 777

Куда Светличенко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anna Entschendo

Lagergemeinschaft Neutlingen

in Neutlingen/Wtting.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

fernprech. Nr. 2979

Добрий день доро-
гий рідний! Пару днів
миру. Ліди і сам. Миру
і твої сили. Зки спішу
содити моє життя
здоровою тобою і вам
жизня, а і ще спішу
содити моє життя
Зробиш користи
і вам згадую

Postkarte
mit Antwort

Назва, місце, повіту і уряду праці
писати українськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами.



An, Кому: *Anton Entschendo*

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf Immelina

Tröstjanowa

Summa

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ру то ви мене не забуваєте і бздо
народилися невіст коли стала полуганн
от бає пісня і далі сла то бає і живи
ним. ви спрощуєти моє родило то і т
та моє родило у хвбурці лідні міні
жарито родит і тавне рока жент жарито
зачинной теб і спокойтеєє. бдітиє
є бшо і тає живу жарито і еітас дити
писуєєє і марусой полудила одней ч пісн
то боєє пинє моєє жарито тільки скучи
ли за бадоє доли бздити міні писати то
то пропийт про баєє, погоди бнає жар
та терла і састо джжі. Деліє бздо білє
мієта то і б бає білє описала. ерїветом
баєє джжа паридавити бєєє одмени при
родили і сусідит 3го серпня 45209а прив

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Anna Ertuschenko*

Reutlingen (Wttbg.)

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

СУММА
ГОСУДАРСТВЕННАЯ

Р-7615

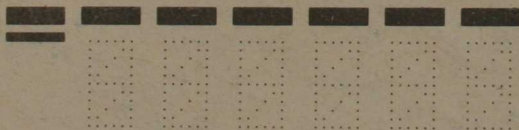
5

КОМАНДА № 778

Куда Эвитушено Айтюшине

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вашу матиую роєю Талю Васю микшу колю
і гришу і всіх останніх мої ріднесьники і ва
сповіщаю що я живу по старому як жив
ні мутні ні худі ні вобіши про мін
ничурітьох і нидумати до турбації
догого до сарошого нидовидя як буди так і
житишю і дзми турює по вас як ви там
живите колиб я знала як нічого і не хоті
мої ріднесьники скажіть просі хай напиши
мне листа хоті маленького і дучи
на неї обімаюся напиши ми і миводати
і привіту ми ми напишемо одкрито
зку и пока все доведати і пригадавати
привіт дівчатам хлопцям родичам і знако
мим і усім пишіть от вам всі новоси
і дучи і пишуться доведати мої ріднесьники

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Hirsch
Stuttgart - Untertürkheim
Postfach 26

СУММЕР-Б. 1944-1945
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНТЕРНУМ

Формы: Р-7615

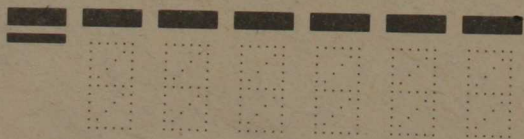
Сериал: 5

Активный № 779

Куда Августово Марие

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 20.

Abfender:

Maria Jawtuschenko
bei Frau Emilie Wink, Nr. 25
Magerdorf, Linke Bahnstraße
i кв. 1, Дзуні оні наші, а
кончили івану не рободу
і максимумі інфляційним
офердам мару св. 1. Гендв.
своїм родинам сестрам
братів. 1. 1. передові свої
публіку наші середні.
Осем до світанку пераю
привіт всім, хто знає
іздоров. Обличчя не
безтютюнієв, мама.

Postkarte
mit Antwortkarte

Au

Бархуров Василь

у
Керн
Краснопол
Barwinow Wassil

у
Krasnopolja,

Gebiet Lemberg, Ukraine

Barhurov Wassil

17.5.43р.
Добрий день дорогамма. Передано я вам
призначений поклона, і хатаю вам чудні хороших
слова а я ваму вітрянку маюла за котру
огінь много раз благодарю. Коли я тільки побу
вила томи почула почитали змаруєкого то
ли почали що іван Генів отримав то
маруєка зоворе хоби брав тоб лутину а то
взяв таку що що вона дає мене як змінник.
Дорога мамочко надіюсь а скоро приїде
я приїду з хатівіком. Охенує все вкрасі і приїде
втімецькі доорні. Он дуже мамі помагає
квітчині. Я надіюсь що он моя ємова.
мамача контою пиєть розбиралоє в ілява
спать спать не сама і в дівка. З Любові дає
передавайте привіт тавотки тавотки дядку і бабусі
і колі. шукі нато му колі. і так далі слухаєм

Abfender: Barwinow Wassil
Krasnopolja, Gebiet
Luny, Ukraine
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)

Fraulein



2

Jawtuschenko Maria
bei Frau Emilie Weiß,
Gärtnerin.
Wien 25, Alzgersdorf

Linke Bahnzeile 322.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ ПОЧТОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПОЧТОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Почта Р-7615

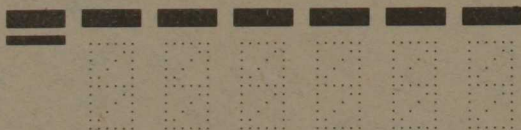
5

СВЯЗЬ № 780

Куда Яготинский Александр

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 8.е.

Absender:

Schura Jakotinez
Bei Klenner Tarnow
Wohnort, auch Zustell- oder Leihort
Kreis Gostrow in:
Mok. Kreis.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Уважаемые, это она приносит
свой адрес мне др. в Гостов.
а мне тогда мне. И я уже
вам пишу с адрес. Я
могу дать она вам мо-
рей получает свой адрес то
ва написанте мне его
вопроса напорки, снаморики
пазуря. сильно нужно за
вами дозется Гостов.
Но не волнуйтесь у нас все
пока благополучно. Точно
от вас поспешно получим 13
июня и напишем с женой вам
ответ и фото. Получим от
его или нет. Ответ всем.
на отклик.

An

Jakotinez Jakow.
~~std. Achturka Sumskaja~~
~~Gesiet.~~
~~Ukraine~~

Tropst raze VI. (Podol).

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здесь очень много крепко-кре-
пко. Очень много. Очень много.
Очень много. Очень много.
Очень много. Очень много.

Привет с Терманий в любимую Анастасию!
Возвращение на работу 11 апреля 81 г. - 432
Здравствуй мой дорогой папозка, мамочка
и дядя. Умно я вам свой сергеевский
привет и желаю вам всего наилучшего в
вашей жизни. Вас сможет удивить, то
что я в начале моей открытки пишу
вам уже Тамбура, а Парнов. Я пос-
таиваю в кратце обидеть. (А когда уви-
димо с вами по рассказу об этом мно-
го и подробно, а сейчас вы сами знаете
почему? Я не могу всего описать на
открытке). Дорогой папозка, мамочка и
дядя я сейчас работаю у одного багера
(мужик - крестовник) в селе Парнов от
Тамбура 25 км. по направлению к Украине.
Я раньше в Тамбуре не работал с 27 ию-
ля. Там были гости, и папу ф-ку зам. расм?
много можно об этом говорить по са-
ми знаете всего не опишешь. Тамора
сейчас работает в другом селе вместе с
Юлей Кривуна. Их адреса пока не знаю.
Вы спросите почему я не вместе с Юлей?
А потому, что сейчас к одному хозяину ре-
комендуют. Другому хозяину, что я сейчас
туда еду 1 км. и там работаю где-то
туда, а Там и Юля работают где-то
в одном селе вместе. Мы с ней

Absender:

ukraine.
Jahotinez Jakob
std. Benturka Ierskaya Gecit

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Propststraße 11 (36000)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

An



Schura Jahotinez
bei Klenner

Tarnow

R. Gristow

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Möcklenburg
Deutschland

Absender:

Jahotinez Zhurav
bei Klemmer Tarnow
Wohnort, auch Zuzahl- oder Leihpostamt
Kreis Surowo in Minsk.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Lemberg.

Postkarte
mit Antwortkarte



За вѣдѣн. Сильно хочу узнать
вѣдѣн. много букв о вѣдѣн. Ан
Здоровье казну имену
Примите, какъ поможете
какъ Зоробе? Если можно
будутъ примите мне письмо
черезъ какому-либо вѣдѣн. Ан
Знакомого прямо на моего
Зороба безъ моего ижд и кон.
Брате, его фамилия Клеммер.
адрес на отплате. Тогда я вѣдѣн.
Опишу в письме все подробно
и вѣдѣн. Тамъ живу. вѣдѣн. Ан
и вѣдѣн. Тогда все узнаете. вѣдѣн. Ан
вѣдѣн. Ан
вѣдѣн. Ан

Frau Jahotinez Polina

~~Std. Adaturka Sumskaya~~
~~Gebiet.~~

Ukraine.

Prostrape 1. (Podoluk).

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Зороб все много вѣдѣн. Ан
крепко-крепко вѣдѣн. Ан
и вѣдѣн. Ан

Ukraine.
Absender: Jakotinez Polina
Std. Schturska Sumskaja Gebirg.
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Tropfstraße Nr. 1 Podol
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

Schura Jakotinez

bei Kleuner

Tarnow

Kreis Güstrow in

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Meklenburg.
Deutschland.

Absender:
Надасць:
Отправитель:

Jahobinaz schuck
bei Kelenner
Tarnow Kreis Glogau
in Meklenburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Напишіть то пишіть ва

миле. Пишіть зворочен в ко-
муністич. Тарнов! Сна-
хли зворочен /огнам то
у нас сіндас усе все пишіть
нужно не вошкуются востан
можемо бжит пилим писем
через какого-либо знакомого
то... тогда я все опишу по-
робно. а сіндас сіндас
зинець не ошкуются востан
зинець криво-криво. жду отгёт. твоя буржуа

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду вбачі
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ан. Кому:

Scherbowa Anna

in:

St. Pichturka

куда:

куда:

Straße:

Борисовская ул. (Забол.)

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Линьская Губерн.

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Ukraine.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Бюро труда: твоя буржуа

Парнов Давида (1943г. М. Киев. Влюбленный в старую!

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуй мой любимый попросила Галочка!
мной тебе свой сердечный привет и желаю тебе всего
наилучшего в твоей жизни. Как сильно я скучаю за
тобой и вообще за домом. Сильно хочется увидеться.
Я сейчас нахожусь не в Гамбурге, а за 250 км от него.
Работаю у бабушки. - Ни поле и дома - хотя мне
трудновато без привычки. Ну ничего не поделаешь.
Там смогли бы обходиться. Прихожусь со
всем мириться. Сейчас война. С Гамбурга все почти
ушли нашей ф-ки нет? Там вам гости?.. Я сильно
хотела в ваш домик поехать? Как распределение
по хозяйкам - по сямкам. Завтра будет на почтой про-
гулка как было там. Она вам с # 27 может прийти?
Галочка мой сестра, не со мной а где-то в з/уном
месте с Леной будут вместе. Адрес ее пока я не
знаю, как знаю раньше; а если она вперед вам

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Шербурда Анна
Шд. Штурка.
Зу мейна Гесет.
Гроß Гроßшт. № (90000)

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Deutschland



Anna Jahotiner

Ans. Klemmer

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Tarnow
H. Grotzow
Mecklenburg
Dennochland

Absender: Jakotiny Schura
Надатель: Bei Klenner
Отправитель: Bei Klenner

Ostthür Kreis Güstrow
(Mecklenburg)
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

у области повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, город, труд
писать латинскими буквами



на хоруши свого, тога і
вам все опишу, що у нас
произошло. Привіт Тарелі
і сі родині і всім друзям.
Тільки адрес Тарелі кажи.
Festung Dömitz Fabrik
(Mecklenburg) Lager Zimmer
nr 21 Jakotiny Halina
Ворогів ніколи, мамочко
і дядько! За нас не бешко-
во і ніщо беріть своє здоров'я. Ємте все до-о-го. Ході
спокійно. Усильо-кріпко-кріпко. Ваша сестра і дядько
Ваша сестра і дядько

An, Komu: Jakotiny Jakob

in: std. Achtyrka
куда: std. Achtyrka
куда: std. Achtyrka

Straße: Tropfstrasse Nr. 100
Вулиця: Tropfstrasse Nr. 100
Улица: Tropfstrasse Nr. 100

Kreis: Samarkoja Gebiet
Повіт: Samarkoja Gebiet
Район: Samarkoja Gebiet

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Ukraine
Область: Ukraine

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

1/IX-43г. Ларин.

Здравствуйте мои дорогие папашка, мамочка и
Натусь! Много я вам свой сердечный привет и желаю
всего наилучшего в вашей жизни! Да уж наверное
знаете, что я не вместе с мамой работаю, так как
у нас в Тамбове произошёл один случай, про который
вы наверное читали уже в газете. Но не беспокойтесь.
Мамой я уже развлеклась. её адрес сообщил мне Лен.
Она от меня работает за 100 км. на ф-ке вместе с
Ларей Кривуши. Обещает прийти ко мне. Я получаю
от неё письмо. Хорошей папашка, мамочка и Натусь!
Пишите, как вы поживаете, как здоровье? мне же
матери очень беспокоится. Я каждую минуту молю
бога о вашей жизни и спасении. Очень скучаю
хотела увидеться с вами. Я вам послала уже
три открытки в августе, там я тоже писала. Если

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Bitte deutlich und vollständig auf der Linie schreiben!
открытки не пишите... от... пишите на линии! Пишите ясно и подробно на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jakotinez Jakob
Hd. Schützke
Propstasse 11 (Podol)
Jumshaja Gebiet

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Jakotinez schma
Bei Klenner
Jarnow

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kreis Güstrow
/Mecklenburg/

СУМСКОЕ ПОСЛАНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЕ СВЯЗИ

№ Р-7615

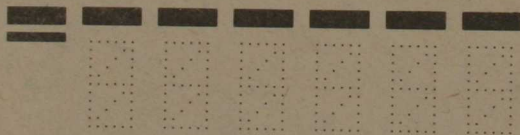
5

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ № 781

Куда Ядрец Иван

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 5 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ivan Jadrak

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Radeland
HAMBURG-HARBURG 1

Цікаваюсь як змиють драмена
170 з їх повернулось до дому.
Ногода тут якась чудесна
Без зими земля незамерзала
Гітлер тільки винав олія і керу
день розіграв. В зимі тільки
було теплою ніч, зараз
тут сніг вже буди. і влітку
серед дороги вже сажуть

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Ivan Jadrak
Krasnopolje

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kreis Krasnopolje

Dienstpost-amt oder Gebiet Yumy

Arbeitsamt: Ukraine

Уряд праці: Ukraine
Бюро труда: Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

11 Квітня 1943. Доброго здоров'я Мамоні Ната, Мамі, Наїамі,
Рад і маленькій Мурці. Сповідатися що з життя і кідком здоров'я
робити там де іграєте при лагері кравцем. Ниття протікає
там як і у всіх робітників зі слоду. З вами посилав
гроші двома переводами 320 марок (перше 120 і поїти 200 мар.)
ці гроші зараз повернуто знаходяться в Берлінському банку
сповістити ніснн що тудя зараз нема можливості
переслати. Розуміайте дурьласа якщо усе там знову
все востановлюєсь роде почта і банк то певніно пішуть
з гроші знову одити. - Пішуть як ви там живе
де ви були під час переходу фронту в Криворіччя
що там паробилося за цей час. Взагалі я дуже
цікавитесь, як ви там зараз житете. Від вас
я одержав за весь час тільки одну листівку. Здається
не мало ніяких відомостей. З Привітом вам Натко.
Дідусь

Absender: *Lemien Jadrz.*
Надавець: *Дарф Кра знополге*
Отправитель: *Гєбїєд Іуітг*
Україне

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Lemien Jadrz.*

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Radeland
HAMBURG-HARBURG 1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Iman Jadrez

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ostarbeiterlager
Radeland
HAMBURG-HARBURG 1

но они возвратятся инакогда
сейчас в Берлинском банке
Зосвиданье передавайте
привет всем хорошим знакомым
и родственникам. От вас поцелуй
Толькоодно письмо Ваня.

Postkarte
mit Aufw.

Назва області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и уоуд пра-
писать латинскими буквами



An, Komu:

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Egypten Gisen

Herr Ieman Jadrez

Krasnopolje

Лутська

Krasnopolje

Gebiet Lutny

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Привет из Германии 7 июня 1943г. Гамбург-Гарбург.
Здравствуйте дорогие родные! Папа, Мама, а также
Рая и Нафаня и Маленький Мурик. Сообщаю что я живу
здоров работаю на прежнем месте, работаю портным
при лагере живу не плохо сильно скучаю за вами
все свободное время использую полезно, основное изучаю немецкий
язык ученики много не плохие начинаю читать книжки и
газеты, иногда здесь выполняю должность переводчика при лагере
Очень беспокоюсь за вас, как вы там пережили период
перехода местности из рук в руки, какие там процветают
разрушения и что измется. Пишите как вы сейчас
живете в чем нуждаетесь, что слышно за Ксью где
он сейчас кто из наших родственников живет там
узнайте можно ли посылать к вам деньги, когда то я
вышло, я уже посылал вам за два раза 320 марок

Absender: Semen Jadrez
Надавець: Дorf Krasnopolje
Отправитель: Gebiet Lwów
Ukraine

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Herr Jadrez Lwów

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Radeland
HAMBURG-HARBURG 1

Агнес Уолл



Пасхальный
привет
из ГЕРМАНИИ!

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АДРЕСНО-ПОЧТОВАЯ СЛУЖБА

ФОНД Р-7615

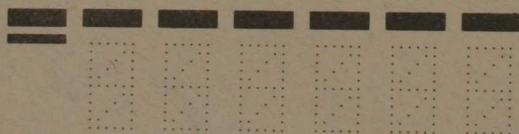
КАТЕГОРИЯ 5

СЕРИЙНЫЙ № 782

Куда Акименко Варвара

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Лакименто
Вармача

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Betriebslager „Am Südtor“

Heidenau i/Sa., Maxstr. 2

14/4-4320

Лист з гірчаків
Доброго дня Кучма
Данила і Кучки Степана
Івановича Віктора Сидора
Костянтина і всім
А вам щирої привітання
що жива і здорова
і того вам щирої
Данила і всім щирої
Отримати а отримати

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Вікторів Степанів

in:
куди:
куда:

Україна

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Квасна Слобода

Вичин

Суми

Aufgegeben durch
beauftragten Boten
Blascho

послушася милодній і папаші і гени все
послава чоткртки а милодній одіх ми пош
учила чи вони все забули мене чи ми по
лучили моїх листів дама як пошучи
мою откритку то прокинули всі слободски
новости чи сенс ленин ширійшов чи сенс
є мій сенс все досна то дама все
напиши да дама чи мене на все
павганив писана до доми ато ми визнає
то де вони їст всі хлопці визнає
тут де ми багато хлопців но все життя
миреки дама тут все сади звітує і на ска
скоро то поздоровалоє спразником но тесн до
свіданіє чинно крєкоісеж даму стєну ко
ро оринує етасіка Папашу лєну і даму Надю

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправо і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Jakimenco

Wannover

Betriebslager „Am Südtor“
Heidenau i/Sa., Maxstr. 2

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УЧЕТ

Зона Р-7615

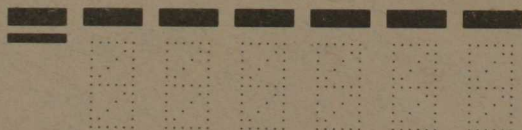
Округ 5

Индекс № 783

Куда Административный район

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mikolai Jakimenco

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Bauhof Düsseldorf
Nebenstelle Krefeld

1/IX-чэр лист від вашого
сина і дружини Миколи.
Додрий день, дурної рідни.
Гери за все передаю вам
рідним найкшій щирості
і сповіщаю, що я живий
і не проїзді 3 місяців
нові ризки в Німеччині.
але не форів. Мотти від
ссітри одержано від

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An: Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Рокорн Jakimenco

Der Schöpfung

Ulinck

Ukraine

Sumy. Arbeitsamt
Romny.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здійся тиєм одержав. Вам лист, що ви передали Галього.
мені Іван прислав. Дядько находитесь від Івана за
30 км. працює в баурс. Там я думаю і стараюсь по-
вести до себе, ту не знаю чи вдасться. Трохи за про-
мислю одержав 43 марки. Франці харків справе веде-
ться нічого. Там посилаю хлібні картки. Роблю на стар-
мій. З України привезли 29/IV-чар. в наш лагерь 107 осіб
з Дніпропетровської області. Пархоменків Іван знаходиться
в г. Ковт. Я з ним листуюся. Хлопці, що були разом зі мною
і опієр зі мною. Новостів в багато. Працюю по 3 год з 4 год.
до пів 6, 15 хвилин ранкової паузи і 1 год обідньої. Могода
нормальна. Ясна інколи іде дощ. У суботу роблю до
1 год. а в неділю виходить. З цим доподатком.
Зерідомо привіт усім рідним і бажаю щастя і спо-
кого побачення. З нами. 1/IX-чар з привітом вам.
Мирош.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Prokop Jakimenco
Dorf Kromunzi
Kreis Hünne. Gebiet Lüneburg

Bahnhof Düsseldorf

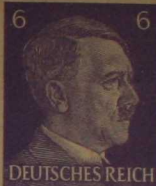
Nebenstelle Krefeld

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому: *Nikolai Jakimenco*

D.A.F. Lager. Krefeld-Oprium
Acker Str. 54.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУММА
ГОСУДАРСТВЕННАЯ

ФОНЕТ. Р-7615

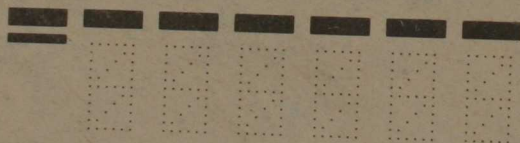
5

ИНВЕНТАРНЫЙ № 784

Куда Аммендо Сентенарида

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нале.

Адміченко Сидорамидо

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Якуменко Микола

Magdeburg

am der Elbe

Lagerstempel

mit genauer

postalscher Angabe

Lager am der Elbe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



An, Кому:

Якуменко Микола

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Dominzi

Hins

Lumy

Письмо от бабули дочки
Сидорамидо
Мой родичи папаша и
мама и сестра Таня и
бабуля маме вечно
пожалею передала и сестре
привет папаша маме
и сестре Таня бабули
и всем своим родичам
перехожу спешаю и

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Жива і здорова тожте вам змисла всемо наїм крові
в мизні ваші затим сповідаю що я ваше
письмо получила которе із разу писала ну а
те писмо посала двоє ну а отвітну ти
получила мизною ти ви иноподули ти ни хочите
мені писати затим на пишу я вам що я получаю
от боляки таке Кирила писмо вже довод ну
написала я їм двоє ну пишу ти ни хоти
писати ти може итхуєсаю тепер заразом пишу
вам болязі за тими дорогі моєї родичі нашім
мені які єще новості ти піає мене іхати
в мизнені ти ні як пишу я писмо от Кирила
то он писав що він ісе селську дурав рахувати
і живуть зно жили ранж за тими Досвідат.

СУММА ИЛИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

КОД

P-7615

ОПЛАТА

5

РЕКВИЗИТ

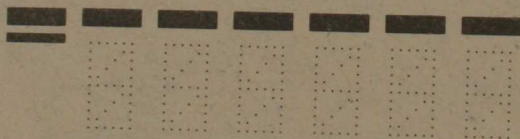
№ 785

Куда

Акимович Алексей

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Absender: Alexsei Jakowlew

Stube 82.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ostseebäderlager
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Kugelleite
Schweinfurt a. M.

Ab

Postkarte

mit Antwortkarte

Besucht

die alte
Stadt
SCHWEINFURT
AM MAIN



An:

Bakrowa Chatsowa Kostjatinobni

Dorf. Olesadpina

Rayon. Krasnopol'skie.

Bezirk. Sumskan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здрастуй Дорогая мамаша и братик Ваня
и сестричка Таня и что вам свой привет
и поздравляю желаю дождаться меня домой
мамаша я скучив без вас я бы побачив
то нероставя сваи дорожая мамаша
я один тебе пишу и ребятам своим
хлопцам и крестовед и кезною где вы
с мамаша если вы приехали писно или
дома то напишите мне и адрес
или дома то напишите как приехали до
дорогая мамаша и братик Ваня и сестри
Таня дуже прошу пришлите мне посылку а
табаку за табак тут можно купить хлеб
мамаша ходи на работу на завод работай
настанет час хлеба и риста иран дорожа
мамаша Передавайте привет усім род
и соседям и товарищам тут меня Душа
и соседи и товарищи и соседи о Давиданя

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Alexei Tanimovitch

Ostarbeiterlager
Kugelleite
Schweinfurt a. M.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ОУН-1
ГОСУДАР

ФОНД Р-7615

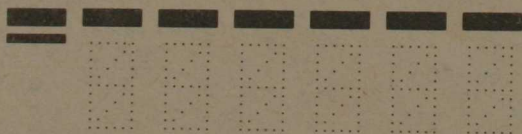
ОПИСЬ 5

АРХИВНЫЙ № 786

Куда Александров Николай

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wlodek Andr. Jakimtschenko
Krasnoarm
Brestau

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Krasnolager Nord

Открытка нумера
22/III-1945 року
Открытка одвоного
сина. Здрастуйте
дорогі мої рідні!
З перших широка
открытки я передаю
Вам свій щиро-сердеч-
ний привіт і обвізую
Вам, що я живу!

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Andrei Semjonowitsch

in:

Jakimtschenko
Gerasimowka

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Romny

Romny

Romny

Moscow

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

здоровий того і Вам мелаю як найкраще
жити в Вашій козацькій ниві. Пам'ятю
я пишу од Вас виписку за яку
Вам дякую і також усе намагаю
од Олі пізнати. Для мене що вона
робе на киричному заводі почала
сам і дівкам і все а з нею всім
засучивсь і з дружиною. Пам'ятю я
живу пока поспарому гуляти не
запрещають після роботи. Пам'ятю при-
шліть мені мамі і Вам у грошокар-
точки а я Вам у друку не дімо
писати і кришлю собі бо я їду у
цю суботу у город так же не вийду.
Цілю Вас криво Велл Досвідений.
Цілю криво / Васю.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Mikala Jermutchev
Russenlager Nord

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kraftborn
bei Breslau

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ

Возв. № Р-7615

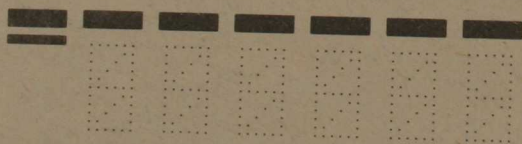
5

СВЯЗЬ № 787

Куда Яковенко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Яковенко Анна

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

25 квітня.

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz

Христос воскрес.

Мій дорогий брате Федот
я посподобав тебе з вели-
ким щастям праждаючи
настрою і бажаю тобі
багато щастя і здоров'я
прожити в мирному
домашньому житті. Я
пока ще нева і здорова

8128
Postkarte
mit Aufdruck

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:
куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stadt Jumi

Дрегалін

Drekaliv

dorf Wilschane

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

що і тоді найкращого бачено. Мій брате і
тоді вже писала писма але отвemu не получала
мабуть ти їх не получав. І тоді піну пішло
якраз на Великдень. У суботу робили до обіда в
келіно; в понеділок мене не робили. Дали нам
праздничною по булочки 150 цр. масла; ковбасу, було
весело пішки що не дома. Нанімі мені як ви
проводили паску, яка погода була до туди тепло.
Нанімі мені чи нема Миком дома чи нікого
не сум за що німі чи їсти в неділю що зараз
робили ти всі це думи, які волосці в вас. Передавай
привіт Федорі, Вац, Феді і Вароці. Незабудвай наших
роботу я на Фабриці. Робота легка, і тепло не на
дощі. Пока досвідані. Оставайтесь щирі і здорові!

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



Ан, Кому:

**Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz**

СУММА
ГОСУДАР

ФОНА P-7615

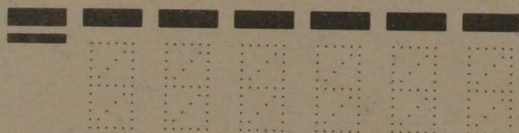
5

ЛИВНИЙ № 788

Куда Адовою Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надле.

Absender:

Иван Ситченко
Р. Суммы д. Р. Лукоц.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Fr. L.

Мирот. Лаконенко

Душэпожанага лагору

Будэпрэвідэ / Р. Лукоц.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ ПОЧТОВОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ

№ 3 Р-7615

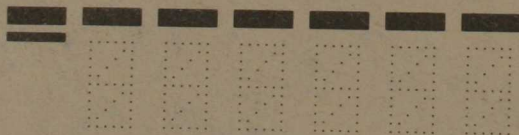
5

ИНДИКАЦИОННЫЙ № 789

Куда Яковенко Михаил

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

2
На 3 е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Jakowenko
Michael

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Marie

über Bitterfeld

Лист от вашего сына
Михайла до своей сестры
Здравствуйте дорогие
родные Мамаша, сестра
Маша и брати Андрей-
ша, все родные и друзья.
Я вам сообщаю, что
я чувствую здоров. Я еще
получил мою аба
Файлоскову открытку

Postkarte
mit Antwort

область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Jakowenko Oleszenko

in:

Ukraine

куди:

Ab

куда:

Straße:

Dorf Jakowenko

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Schternitzki

Повіт:

Район:

Dienstpost-

Sumeka

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Sirovobino

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

то вам ізвест, що ми робимо на заводі,
що заставляють. Робота наша не ватка, зарп
наші хороші, так, що ми тежемо, добре¹³ ті-
льки, що не дома. Робимо дев'ять часів,
получаємо гроші по скільки хто заробить.
Мамо я писав багато писем по германії, но
ответ получив тільки от Насіи Тилимовної
вона прислала адрес Миколі по якому шлю
зому писмо. Рам. Геронисусься з Ульяною.
Усі хлопці нашої волости розіхались тільки Вася
Мак та Тимхорько 7в. он неженіх прислали відкри-
тки в хазяєнів. Василь за 14 км од нас. Мамо проши-
шів, як там Ан. він мені часто сниться в такому виді.
Досвідання Тоднії мамо і братя передавайте привіт
всім. Пишу открытку 29^{ти} вихідного дня.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Sakowenki
Michailu

Gemeinschaftslager VI für Ostarbeiter

Lager Marie

Ort: **über Bitterfeld**

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКИЙ ОУДАСТОВЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

№ : Р-7615

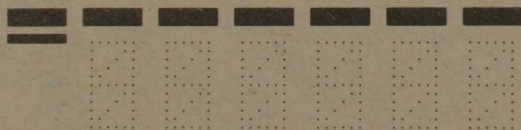
ОТДЕЛ : 5

ЛИСТОВЫЙ № 790

Куда Александр Майкова

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender: *Tatjana Jakowenko*

an Frau Richard

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Magerkingen Kreis Rottlingen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wintenberg Trachtelinger Str.

Postkarte

mit Antwortkarte



Зарасбуита мама
зна, передаю я вам
привет. ~~с любовью~~
всего, наилучшего
вашей жизни. Во пер-
вых строках моего
письма сообщая, что
я живу и здорова
и вам желаю. Я
всё пишу трепто
открытку, а вы все по-
лучаете. И мо-
жет мама дома а вы
мама не напишите
по рогу написать вы
може не получите.

Nastja Jakowenko
Worotzkwa
Tschornuzske
Sumska Oblast
Lebedinski Rajon

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я живу в хазійці. роблю вранці
і ввечері у стайні, а днём хо-
жу з ними у поле, або обриваю
пріски. кружовник. (Ватіско і
робота німає до багатого ма-
шини. стирають ліщинною оми-
має і викручуює і в порі все ма-
шинами годиться. Хазійка має
бжів, і кобилу, і свиней, і телят
з корові дівки. Я дою 2 корови, ви-
цаю телят, маюваю тут же
коло стайні крапкі з водою. Коро-
ви пасуться не ходять. Тодіють
харащо разом з ними харчують
Хазійка дала мені хвартує
назрудником а в сімбурі
видає сорочку, ритуді і ботін-
ки зимні на дитинці підоси-
всередині вислаті повстю. Я
с кротоковою пі. у одному сім'я
кати і настя у другому сім'я
а Ньюнка з Знакаюками рада
ще в ікни село всі хорюшани по-
нали до хазінів. Мама і уя
описуєте як ви живете чи
можете хто додому прийшов чи
садики рдєні вродили тут така
робота в свого шовіля тріщить
у носі хазійки годують і поріхні
Я полугала і нісво от Юмні та
мише що гарно живуть усі
свої місці. Передавайте всім ро-
дичам і сусідам дівчатам і хлоп-
цям привіт. З привітом ваша дівка
Ня Андр. 15/квіт - 42 р.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Tatjana Jakowenko.
bei Frau Rukwid
Mägerkingen
Trochtelginger str. 171
Kreis Reutlingen
Württemberg
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ ПОЛК
ГЕОУДА

СЕНД П-7615

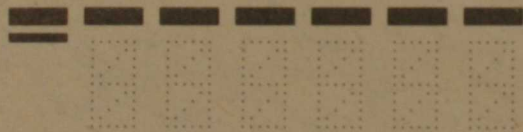
ОПИСЬ 5

АРХИВНЫЙ № 791

Куда Довесна Агнеса

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anna Jakobina

6. April

Briegelen - Loschmied

Wanderbüchch. 1.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Почта області повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Komu:

Miron Jakobina

Miron Jakobina

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Рохівки

Рохівки

Kroslauer

Kroslauer

~~Kroslauer~~

Сини

Україна

Україна

Мире - Мире Мире за все
мешко побудемирно в вас о тав
що в міста в згоріда чого в
ваше місце у вашій душі.
Передано в ваші свої порічки
привет і сообщено вас, що в
ваші откритки получила
які ви тавили 27/IV. за які
душе и душе дякую і в зна
на що ви ще така були живи.
в місту як ваші усе ізвестно у
моєму житті мені поранно

на цот каршов теми. зорона, і робота не дуже важко.
тільки вельо що дуже і дуже охотно і неможу привидти.
часто я згадую як виїздили з села як випрохали
і як мочувати з того дороза мой сестрице мамою вкраєві
і ніколи неможу забути, чи коли настане для нас та
часища мимута щоб ми побачились хоч на один час
я поспала одну откритку зриваний і вам писала
вже багато. а від вас получила усе тільки 5.
я перетиснула з олема то олема теми у жодіна
тільки і і робота супротивна майі вона робить на
землі. В той день що получила ваш откритки я нап
сала ~~откритки~~ писмо і ошорті Плат. по відповіди ще не було
бо не давно писала, новості нема ніяких. правди є та
німаєму тесати Писний ви ми є у вас новості
бо кажуть що на Україні короті урожай та прохолодні
грамови досі з зрадом і вибивають так як позитив
ми рік. пишуть чи буде гості і що зими водити усе.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Nicht verpasst! Nicht nach! Nicht nach! Nicht nach!
Vorher zu mir in die Hand! Ich bin in der Hand! Ich bin in der Hand! Ich bin in der Hand!
Vorher zu mir in die Hand! Ich bin in der Hand! Ich bin in der Hand! Ich bin in der Hand!

Absender: Miron Yakovlina
Надавець: Рохчевки
Отправитель: Хролевцев Луї
Україна,

3/VII 2
Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Anna Yakovlina
в Арндт

Ort: Bregelen - Loosdrecht
Lager- oder Wunderlichtstr. 1
Firmen-
Stempel

СУМСКОЕ ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ СВЯЗИ

Р-7615

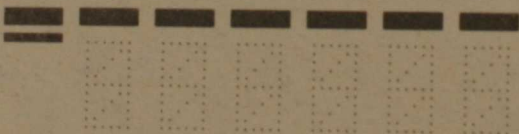
5

СЕРИЙНЫЙ № 792

Куда Александрово Михайлова

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Яначенко Яна Яковна
Halberger, 15, Dorf, Kreis
1er Lager, 15, Kreis, Kreis

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

из дабуева писма от поздрав

Марии Е. поздравил Марию Е.

прежде чем писать письма поздрав
илие по почте правую руку и
крепко поздравить и передать
извешаной германской привет
вам марусе чина впервые
срок на моего письма я хочу
сказать что я пока живу ра
ботает нахвощинки двенадцат
часов от шести до шести
есть нам дают триста грам
хлеба

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

Mischkina Mariya P.

Lebise Luni Kreis

Janpol Dorf

Juchowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

у турок появились патроны. кусочек колбасы или масла у васед
небольшая картинка у бедари суп и все поучаю 35 марок у нас
но купить нечего. потому что где у магазина усе накар-
ту избуло что на карту купуто что називаца карта
миша марки на правой руке нету трех палыдев а у наши
дочка е у поверна пять палыдев то она ил миши а миши
окута то не знаю что ух получица от нас торусеца ух
такие новости не забывайте торусе что я неслала писем
нам разрешают подве открытии у насоча есать а бальне
не разрешают праву торусеца как паучи тою открытию
миши все новости какие у нас есть и прином хвотамарта
ту прином ил открытии таюка правельна прином вай вана
дажде ото я так есучаю повсеа что не знаю ми из христини
у насоча ото все у дружих лагерох писемми собицаются
ну есачи до свидание торусе жду ответа как салавей
лето 1918 г.

Absender: *Mischkina Marija*
Lebessumi Kreis Janpol
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Dorf Turnowka.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Jakarenko Tanja #1270
Halbergerhütte

Ostarbeiterlager

Brebach (Saar)
Straße, Hausnummer, Gebäude, oder Postschließfachnummer
Ostarbeiterlager
Brebach-Saar

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЧТА

ФОНД № Р-7615

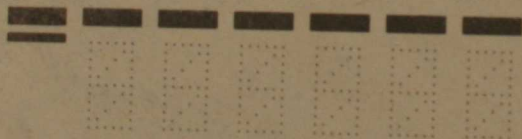
КОД 5

ИНВЕНТАРНЫЙ № 793

Куда Якубовский Валерий

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.

Absender: *Valentin Jakubowski*
Wien - Kreis Gansersdorf
Відсилач: *Niedersulz A.A.*
Post Ober-Sulz

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Здоровствуй, дорогий
Мама!
Сердечный привет тебе
от сына Вали! Сообщаю,
что жив, здоров. Жизнь - пл.
Работа - тяжелая. Строим шоссе,
копаем каналы. Тебе писал, от
тебя не получил. Как живешь ты?
Надеюсь - увидимся. Стаей живо!
Досвидания! Твой
В 8.5.43г. Вали Якубовский.

Postkarte

Назву області
та і біржі праці
латинськими



Ап. Кому *Краснополье*
Jakubowski Valentin

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Ortskommandantur

Sumy

Krasnopolie

III

Якубовичи Василий



Великодушный
привет
здѣтецким!

СУИ-Р-П-1
ГБОУДА-1

Р-7615

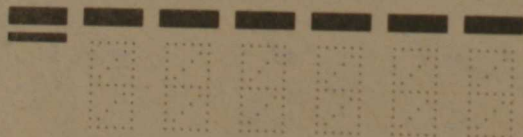
5

794

Куда Адулов Пейр

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На д.е.

Absender

Deutschen 1/2
Esterbeit strasse-23
Larunov Peter.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Знаменити Солнце на
д ми знати рипоураме
ви его Залтими
до сви дати с Жгу отве
та д соловей мта.
Адрес. гоимлаг

Deutschen 1/2 Ester-
beit strasse = 23

Falschklauß



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Schminke und Kohle.
Dinge, die nicht

Tempo

2/11 43.

Postkarte

Ресимо Ларунов
Краснодар
Ukraine



1450
gebiet Samy

bezirk Krasnodar

dorf polzowka

Fesenko Charityna.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте Каретинна Каретинна
во первая строка моего письма
пошу вас уведомит что или дружба
и здоровы того и вам желаю во всей
жизни. Я хочу вам немножко написать
своей жизни. Умреть или покинуть
работам не могу потому фабрики
зарабатывает только в среднем 30 коп
Каретинно и тебе хотел попросить
чтобы ты написала бы мне покуда
два слова слова как там живешь
мой Батенька дело как впрок
так передай ему что я тебе и
писал места я писал много
писал, и отрывок по ответам
нет почему многомо жертв
и нет уже впрок др. др.
нет то просто напиши что нет
потом я тебе буду просить что
сильно соучкой. Каретинно
Верка писала пошу и будет писала
может быть писала и др. др. др.
знаешь и адрес то напиши мне
его. Каретинно прошу тебе
не оставит мой прозбу. Но востан
нет никак работам та работам
не востане что много пописав

Адресов Перс

Absender

Beuthen 99

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Esterbeitstraße=23

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Вамъ днъи тизна
днъи скуръ зародни
омиди крильс поднъвѣдъ
вине лебъ овози одни
глаголю възиди мнъ днъи
тамъ днъи буть мого
и писмъ пошлзати а
мне мнъи мнъи мнъи
какъ пошлзати такъ
слези мнъи мнъи
не остави мнъи мнъи

Falsch! Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Dulder's nicht!

2/43

Тверь

Postkarte

Ukraine

Десенко Иван

Кебит Луны

Докрову

безднъи Краснополье

Краснополье рн

dorf pokrowka

Десенко Иван.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Здравствуй дорогой Ваня
спросят моего имени пишу тебе
уведомит что им пришла изгородь
того и два стекла. Ваня из дому
туда написат как им тут поживает
так как с тобой им живем
лучше тут немощет работам
каждый день лесом и в саду
нам в среднем 30 марок в неделю
Ваня я много раз пишу тебе
до дому но ответа нет твоих
или письма не доходят
ви там не можете писать
матвей дядя написал 2 раз
до дома тебе пишу 10 раз
Ваня нет пишу из дома
Ваня я пишу тебе передаю
моему батюшке пишу он
не хочет писать или он не
получает. Дядя же его нет
пишу не оставит моей
прощи маме что стесни и дядя
он там. Ваня я пишу тебе
тут живем верхом дядя
написи мне свой незнание
де Ваня буди.

СУМСКОЕ ПОЧТОВОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ

№ 1 Р-7615

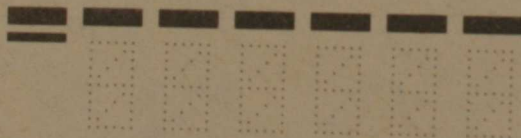
5

ПОЧТОВЫЙ № 795

Куда Якулова Вера

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender:

An Fr. Wera Jalkuma

W. Auschwitz o/s

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Reichsrund Baracke 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогого в мене дуже
погано у мене єдиний мій
добрый друг. Я хотів би
бути в емігрантській
здоров'я згодом згодом
написати на твою адресу
але дуже довго не
маю часу і можу
написати. Сьогодні
моя здоров'я передає
пріяті твоїм майим
кошам додому по
телефону згодом
Доброго дня і
мій усе і брати
і приїжджати, а
і моїм дітям

Postkarte

mit Antwortkarte



1452
Реченко Христина

Ukraine

An Fr. Fesenko Charatina

C. Fesenko

Dorf Sokrowka

Rayon Hrasnopolie

über Summi

Krasnodarsk. pr



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день тото Харетина дозволяє передати вам
ваші привіт і поздоровити з рождеством
христовим я прощаю вас в полку. і думав в лагері
леті з мною нема залишився в Германії слазони
здорові ~~так~~ в мене дуже погане здоров'я. а нидала
вам багато отримав та писем, відповісти нема допису
проживав в лагері ніяк поживав та мав отримав
прошу вас як поможете ~~як~~ отримати то передати
написав я до вас проживав в Германії німа ~~як~~
теж писав до вас і як він. Аре я того не знаю ~~як~~ і
у вас. Освідання привіт вам знаходився та близько

Добрий день мій рідний татусю та брати! поспішаю
з феліцією привітати вас доброго
та легкого життя. Я живу вилатері роблю на будо
ві роботи Ганжа з тижні діємо 4 марки. Тим діємо
за 350 гр. овідва 2 р. сун, полбасу, тасло, і все. Получиш
солодкий оррент, желязку, теплі шити, і цукріна коню-
нкім коду, боїнки на дерев'янім коду дерев'яним і все.
Тех ізооті широк не буде до своє вна, поносина,
Писала я вам вірними письми але відповіди, ким ч
лину на татю Харитину до я казано ширса. Може
вотв пишуть то дайте його ширса. Може за вагу
що шир пишуть. Татусю оставайтесь з своєю
любів'єс емі. Писала я вам більше але маю
писати

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An Frl Wera Jakumowa

Auschwitz o/s

Teichgrund Baracke 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЧТА

Р-7615

5

796

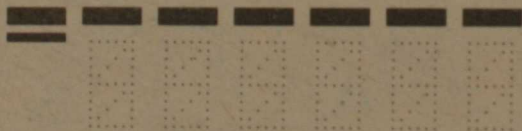
Куда

Якушева Николай

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Katarija Jakuschowa

Brebach / Saar

Russenlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager

Brebach / Saar

23/1 Письмо с Германией на Край
Здравствуй дорогая моя Мария
Александра Николаевна. Вот пишу
тебе письмо своею откровенно и
хочу сообщить тебе что я
в настоящее время живу и
здорового того и вон желаю
и вайе маюго и цветуща
дружби. Дорогая моя Мария
Анаст. прошу я вайе маю
здорове мое здорове покуда

26/1 Якушева Наталья

Postkarte
mit Antwort

Украина

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



DEUTSCHES REICH

An, Кому: Jakuschowa Alexandra

in:

Schischonko

куди:

куда:

Straße:

- Михово

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

S-Buda E-Buda

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Gebiet Summi

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

III

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

что хорошо я теперь нахожусь в другом лагере вместе
с коммандеверой Настей Ив. и мы соей только 2 д. а то
все гурьма. Дорогой мой мамаша А.Н. почему вы
мне не пишете писем все февраля пошлите по 2 коп
а я многого не пошлю и вы дайте мамаше. Когда-
нибудь напишите мне не называя своей дочери что
даже и привезите мамашинте дог. мал мамаша А.Н. вы
будите называть меня дочерю то прошу я вас написать
мне хотя одно письмо. Дорогой мой мамаша А.Н. прошу
что у меня были добрые глаза то я кажею невидима но
теперь поправилась очень хорошо и еще купили мне очки
то я теперь вижу в них хорошо. Дорогой мой мамаша А.Н.
будем жить то приедите к вам в гости по возможности
то я много написала вам мамаша с Этим до свиданья
дорогой мой мамаша целую я ваши губки и ручки по 100 раз
жду ответа как садовей летя пишите скорей.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Katarija Jakuszonka*

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

⊙ **Starbeiterlager**
Brebach-Saar

СУМ
ГЕСУДА

Р-4615

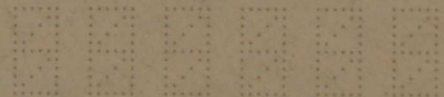
5

№ 797

Куда Якушева Елена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

3557
Lager Viktoria
Hayingen (Westmark)
Ostpreußen-Lager 138

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Письмо получено 3/III-43 року
Здрастуйте дорогі мої родичи
моя сестричка Марія,
муси, Ваня. Во перших строках
мояго письма розрешили пере-
дати якусь сердечну привіт-
таннину і побажати здоров'я
а вам жеманно найкращого
в вашій житті. Мамата
і в листі до своїх подруг
встиг вимовити Ніна

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Paschkeina E.

in: Уктайнсе

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Chutor-Michailowosk

Lampol

Cummi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лаврентію Тамару, Іринію Маруся. Мамочка я вам
показала безцотно писем, і откриток, а от вас не по-
лучила ні одной откриточки. Почему я незнаю ани-
то уже про них забвѣли вы не хотите писати
Тепер дорога Мамочка я вам пропису свого
життя. Ми переїхали с Сарбожени, во Фран-
цію город Ваттінгем. Работа моя чиста и
не опасна. Мамочка передайте всем род-
ним привѣт. Я передайте привѣт Іринію
родителю, татарику, марусію. Мамоч-
ка передайте мой подружки мої от нас
все подружкам вам подружкам. Пиши вам
дочка Олига (Гл). З цим довідання праву
руку вс. Пиши скорій отвѣт нам.
Якушова Гл, Пашкиной Євгені Д.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

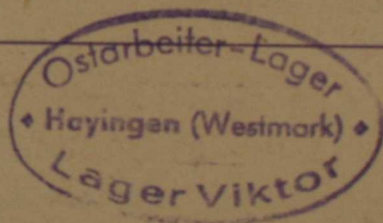


An, Кому:

Jakuschowda
Wjanka №138.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel



СУЩЕСТВУЮЩАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ

Р-7615

5

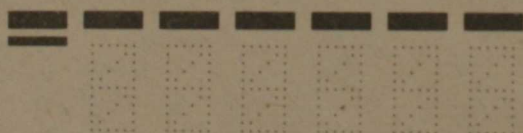
ИНВЕНТАРНЫЙ № 798

Куда

Ядушечко Наталья

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нат.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



мірі пісьм, чи ви од
мене не пошлюєте, чи
не хочете написати мені
ответ. Мамочка просиу
я вас щоб дали ответ.
Дока дослідників є така
яка жва і здорова
тілком дуже скучно за
родиною. Мамочка пере-
дає вам від мене привіт
усім моїм покрукам.
жду • твєї.

An, Komu:

Jakuschenko Nata
Schwintschlowitz

Oberschel

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostlager „Erika“

Schwintschlowitz Oberschl.

Ostlager „Erika“

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши вразумно! Только на линиях! Пиши только на лин.

Пущено цього листа 1/VIII - 43 року.
Добрий день дорогі родителі мамочка
родничівкі сестри, і дорогі киймичиків
Володз, твотз, дідз і все мої знакамів.
Во первих строках моего листа дозволять
передать свій глибокосердечний привіт. Мама
і дорогі сестри я хочу вас спросити чи ви
живі і здорові, чи дома дівчатка, чи єсть
у нас корова, чи єсть у вас що їсти, ну
вобщем мамочка прошу я вас щоб ви ліни
описали все і ще хочу спросити чи все пої-
хав нікто в Германию. Опишіть доі єсть
у вас новості. Мамочка і дорогі сестри я
хочу вас спросити поволи ви не пишете

Адрес: **Schwientachlowitz Oberschl.**

Надатель:

Отправитель:

Jakuschenko
Ostlager „Erika“

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повiту i уряду

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



An, Кому: *Jakuschenko*

in:

куди:

куда:

Страва:

Ukraine
Scherhetschina

Улица:

Kreis:

Повiт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Summe

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА Связи

Р-7615

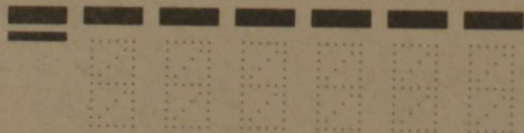
5

№ 799

Куда Лювець Евдоким

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Jalovec Durya 438
**Ostarbeiterinnenlager
Sudetenlandstraße
Landsberg (Warthe)**

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

*19/8 уряд чорку откритка
від ізв'язної ватви родині
Досліді аспрички Дулі
досвоїх родині мамі
і дратіва. Вона добрих
моїх дорозі родині укр
Тук я вам убісуюм лато що
я мави з дороза а вам ма
лато найкращого з ватви
українські назви і укр
вони убісуюм лато що я
із сестриного Мамашого*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

Ab

Ап. Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



*Skierba Jalovec
Toseta*

*Nedvickilivski
Lemskaya*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пiсмама пираписуеся і з а д у м к о м Ф е д о т о м
та к и с о н а м и р о с у м а л і з а н а м м е ж у р і м а м
с у с п о к а т с е і я н а с м а р о м у м і с т і з н а х о д и т с я
с р а з о к у к а з а в н а и т а м а н а м с т р о і т е л с т в і
к у с у с е к а р а ш о т и в к и і п л о к о ш о в а с с а л а
п о к и н у л а я н е д о с а і к е т о л а п o k p м а т и н ь к о
в а м т р о ш е і м а д а т ь з о м е н а я к м e d a t o m m o
і к л о к о і т ь д о у р н е т у т п а н з а t o m m o п и с у т ь ш о
і к т е л м а т и р н и с а т о m o p o m o r o t p o c c i m e k p m a
с у д а я в а м c h i i c k z e i i c p a m o c a m i п р и в е т ь m a t i n
і d p a t i k z b a n k i i p o y o m a m i c c i p a m m o i c c i p a m a
H a m a m a m e n n a p p a d a c b a m c p a m m e z k i п р и в е т ь
і о у а k o m e n n i п и р и o r a t b a m c p a m m e z k i п р и в е т ь і к o
о у a k z i m e n n i п o l i ш o b o k a c e p i m a l a і p o b a c y b i e
m a m o b a m e k i i m e d o t k a m a n o c k o p e i d o n e
m o y o m o r a m m a m a l a b a m a o b k a d a m a m o c

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому:

Dunya
Zalozhen 4643

Ostarbeiterinnenlager
Sudetenlandstraße

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Landsberg (Warthe)

СУМСКОЕ
ПОСЛАНИЕ

ФОНА : Р-7615

ЭЛИТ : 5

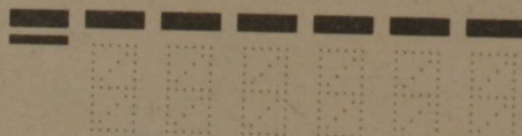
СТАВКА № 800

Куда Любви Експеримент

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

6
На №.

Absender: *jalowez Katja № 330*

D. A. F.

Ostarbeiterlager D'dorf-Eller
Tel. 19973

Jägerstraße



DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



An. Mann.

jalowez Musu

Dorf Towsta Kreis Medwigailow

Bahnhof Romnugebiet Sum ska

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

открытка пушена звітине 1943 р.
открытка од вашої дошки Катрі до своєї родини зраствуйти
різненку таточку і зраствуйти мамочку і зраствуйти
бабусю і зраствуйти мої сестриці різненкі і зраствуй
братіку маленку таточку сообщаю з вами що я пока
жива і здорова і передаю з вами свій щосердечний і давно
багний і щирний привіт усім і передавайти таточку
низенький поклон сестриці Марусі і Галочі і передаю з
низенький поклон своєму хрещенці Геді. Таточку у мене
це робити пошти цілі і ніхто як на рукавах потерся
таточко я пока з своїми дітьми і з усіма і роблю пока
на кухні ми родимо у 4 маюка дор. і Катрі бодом. і на сестрі
Гедієвої таточку ви писали що матінка наймала
маленку то сподоба їй велика що вони не забувають і про
мене мені таточку живіть поки що стало краще ну ніщо
таточку може дасть бог вернутися і додому раз така на
долі раз ми не зуміли щоб живіть усім у місті так як
може живуть ну ніщо покається таточку живіть і
всі живі що бродить зі корою і німає вже таточку
я ваших 2 открытки получила а вам усе низкою скільки
послала і фото своє послала і Марусі 3 открытки послала
і одну Гедієві ну зичи і таточку зостаюся жива і
здорова до світанку мої різненку дякую з вами рукави і ніж
і час дізнатися раз на різненку скоріше одпові
тиміть

Absender:

Salowez Muri

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An. Frauen.

*Salowez Katja № 330
Düsseldorf Ostarbeit-
lager Eller.*

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

D. A. F.

Ostarbeiterlager D'dorf-Èller

Tel. 19973

Jägerstraße

Absender:

Jalowiez Katja Nr 87

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte

An. Mann.

Jalowiez Muscu

Dorf Towsta Kreis Nedrigailow

Bahntr. Romm. Gebiet Sumera

UKRAINE

D. A. F.

Ostarbeiterlager D'dorf-Eller

Jägerstraße

Tel. 19973

3.41

△ C 154 Din A 6



Открытка пуцена 27 серпня
открытка од ізвесної цотки Катрі до своїх ріднен-
ких здрасувійти татотку здрасувійти мамотко
здрасувійти бабусю здрасувійти сестрички
здрасувійти братокок і передаю я вам свій чистосе-
редітний і давнобачний і духсе іскутний привіт
татотку сообщаю я вам що я покажила і здорова
і вам маю усього найкращого у вашій жизни і щоб
дав бог щоб усі були живі аж поки ви вернуся і я
та чі дасть бог вернутися і ні татотку я ваших открі-
ток получила усього тільки дві ато незнаю чі ви
можє не хочити і ответу писать чі можє вони
не доходять до вас а пишу я вам і по готирнаццят
ураді і пошти кожидний тижєдень так татотку низнаю
чі ви про мене зовсім забулись і думать а в мене
татотку і на минутотку із думки неходетт ні і день
чі ви живі і ні. татотку я тут хожу не в домаш-
нью живу у талу саполу лагері роблю на різних
роботах із усіма з своїми дівчатами. татотку напи-
шіть чі ви мою фотокартку получили і ні до я вис-
лала як що ще зфотографіруєся то вишлю ще як що ви
нею пишєдатеся а як що ні то я не буду і слата
ну з цим досвідом я татотки мої.

Absender:

Jalowez Russi

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An. Frauen.

Jalowez Katja № 87

Dusseldorf Ostarbeiterlager

Eller

D. A. F.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ostarbeiterlager Dusseldorf

© 3.41

Tel. 19973

Δ C154 Dis 288

Absender:

Flower Katerina

ostarbeitelager

Wohnort, auch Zuteil- oder Leiharbeitsamt

ostarbeitelager Dorf- Eller

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Tel. 19973

Jägerstraße

Postkarte



открытка

пнх открытка ог ізвс

ноз. в аморі горку камп

зграсмбуйтну ригненк

ки матотку ізграсмбуйтну

матотко ізграсмбуйтну

сідусу і сестри

чи ригненки і зграсмбуйтну

братотку на ре

кноті. Матотку я по

ка мнба і згорова

і перегаю я вам світ

Flower Musij

Dorf Torwsta Kreis

Nedrigajlowskoj

gebiet Sumzka

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

stadt Romny

154 Din A 6

давнотатий і дуже іскритий привіт вам
таточку і мамі і бабусі і сестричкам
Марусі Настині Галі Наталі і братику
Микку і хрещеняткам маленьким Талотці
і Фреді і передавайте усім родичам і про не-
не забувайте бо я про вас немає тієї і мину-
лої і сікудої щоб я забула та в-се ду-
гі дасть бо з мені вернуся та своїх рідненьких
покажить і похсе і ні. Таточку я вам послала
свою фотокартку щоб ви побачили яка я тут
ладка стала тато ще зразу фотографірувала
ся тоще не така аще вже покращилася. Таточку
тут кожний вечір грає музика ну ми танцю-
ваті не ходило бо гараз і нікуди а то ще й не ~~х~~
хочеться ходити бо думаю що вже однаково якби
скоріше а гармоніст той що грає на танцю ~~а~~
ставку що думка танцювала ну Таточку досвідані
іскри і вашу праву рідну і чилу діз що то раз.

Absender:

Flower Musij

Postkarte

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



6

Flower Katerina №87
Ostarbeiterlager

Düsseldorf - Eller
Deutschland.

D. A. F.

Ostarbeiterlager D'dorf - Eller

Tel. 19973

Jägerstraße

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

ОУМОНОВ ОУМОНОВ
ГБОУДА

Р-7615

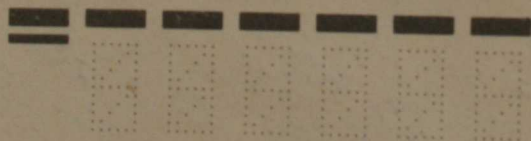
5

№ 801

Куда Ялтык Овга

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 5е.

Muscalara, Jaranyk.

st. Lyskow.

P. Ostryb.
sawawna.

yk. ykralna.



Ольга. Яомунг.

Стар. куб. Таб. нер.

Яасун.

Глазанберг

б. Парзан.

Алексей Ольга

H. Markk Falkner

Gastwirt

Hauzenberg b. Passau

L.

слава і сусу зсиристу Нм
скучно потиро зумію мови Н
ударозі істималом аксвст
їстидавом чертку жук
їдана чипоїжага Нмгар
и ~~с~~слава цсиридиці міда
сусу вакии надійма то бу
лет матаїмі коров доїмто
то і ду унаи і мтми віб
до то асумліваго бо дуи т
онорр чиници чинни мз
жнна мсти боунас узке
нидлу ви маати соу вігн
мо істн а м м сітмсеа
го мн зраувага у брані д
тумкй сведир дві бруді.

платити мнѣ добрі мнѣ
моді нм мато двіни ділі дуга,
у ноторі сиділаи удупакае

м пїтдек жліва чм насм
тм масуиуиуи мздоровіст
мт рукіи терпншт работ
а наймчка атмлер пїмла
с девіст чмсамі ек поробто.
іі тпрі свннї ек кораво
вирді мтматм здорові ек
милувас корову мн унсе повс
дусе позво зубамі возмнн у
чмдгову а атм жон мато
м ботм матоу калм, мрост
бі спідннм букетку два сфар
ка ннї медннм два парм

напохожі зустріну до неса
хскура як дві сороки враз
ровітє місце сестро і ма
ти і бачимо і вас тату
мго там коло чата чубати
чи свідомі здоровий і нуд
вуйтисі моїхні думка
напи сати ботіо пер
мий лист а кождо дру
ї писати тожати і сін
ми новат стрий по
та зсудавно сего мскі
ммо іло амні і влена
амні авач так напи са
ла як бує дачі мо а вачні
тими дітми надів атого

15
Hasyt Jurki
dolina.

To Trastianec.

Ukrajinka

10 p Kib Baanb

N 4613

Александр



сереня 21/9 1942 року.

Перш. Люба Мого милого Люба Тусу Кресту.

Достань, сьогодні напір рабагадо і Душкы.

думаю як тобі мисте Дорні родиві

Писати Мого Того ракувати здорівати

Дорні мей родиві ти мені писали про катерику

і добродішину і про міхайлаву марушину

про тусу зовсім нежале зовсім є ти зовсім

українських вісімдесят що сі сходинку

нижній добродішине свина нема а у ній іно іду

доцеркв як прийдуть сироти марію сирку

як річку то асн мі у грудях багат Дорні мей

родиві вихочети знати що всі мені пта-

миста та що купили дві сорочки спідниці

і застаску більше ще наплати нічого плати

т зроби 20 марок на місяць Дорні мей

погуди всі мені ~~на~~ чини а розумно і
всідни таке що наога ~~в~~робити то мені
вільно розумно Дорогі ~~розумні~~ акунти
їм що ~~лиш~~ усе ~~то~~карткы а а ~~лиш~~ картки
немаю Дорогі ~~мої~~ розумні ~~виписани~~ чини
знаю доки ~~буду~~ ~~завірити~~ що як ~~сі~~ ~~війни~~
скінчить ~~мене~~ а ~~не~~знаю ~~ком~~ і ~~места~~
писати ~~чи~~ а ~~к~~ульки ~~мою~~ ~~роботу~~ а ~~кінкої~~
роботи ~~немаю~~ мені ~~дуже~~ ~~губно~~ ~~цього~~
ще ~~виписати~~ ~~Вана~~ а ~~в~~іж ~~ч~~им ~~лиш~~ ~~не~~мо-
же ~~сто~~ ~~їхати~~ ~~лиш~~ ~~на~~повисли ~~на~~вже
Дорогі ~~мої~~ ~~на~~мо ~~приміти~~ мені ~~ма~~зати ~~в~~ускни
вільно аа ~~що~~ ~~ма~~зати ~~п~~ізніше ~~приміти~~ і ~~лиш~~ ~~їм~~ ~~цього~~
трахи ~~моїх~~ ~~на~~морок ~~най~~гастк ~~буде~~ти ~~на~~сичати
Поздоровляю вас ~~дорогі~~ ~~розумні~~ ~~через~~ ~~русковий~~ ~~цвіт~~
аа ~~вам~~ ~~там~~ ~~д~~л- ~~весе~~лий ~~світ~~. ~~бу~~вайте ~~здорові~~

СУММЫ
ГОСУДАР

Фонд Р-7615

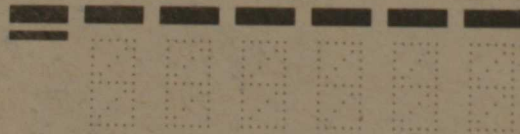
Оплат 5

Индекс № 802

Куда Анат Василь

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е.

Abschrift

Janarch Wasilij
in Ebereschenhof bei Mauer
ost-Havelland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Марини
Здравствуйте дорогие
родные! Ой, мать,
жена, и любимая дочь
Таня, сестра Федя,
брат Профим, Марья.
Передаю маленький,
сердечный привет,
и сообщая, о том что
я жив и здоров, и вам
здоровья и счастья.
А на работе с-се.
около полутора года на
одном месте. Решаю
сменить место. А вы в
месте не выдан
еще сказала где они
сейчас.

Postkarte



Ukraine, Марини
Martisch Duniya Tanas.

seko Perekopirka
post Perekopirka
Сучек. р-н.
kreis Sumi.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я давно писал, но ответа не получил, решил
еще раз написать, потому что дом и родные
мне очень беспокоят, и если Вы кто получите
эту открытку отпишите, кратко, кто где
сейчас, как жизнь вообще родных. Особенно
обращаюсь к прозвонимой мною Дуна. Напишите о любимой забываемой
родной дочери Тале, отца, матери, сестре, брате.
Может быть кто из родных есть здесь
в Германии на работе, напишите их адреса.
Напишите Дуна где протекает жизнь Ваца.
Дуна мы знаем, что сейчас трудное время
и мы не видимся, я не вижу своей семьи
и родных и Вы меня тоже наверно забыли,
но извините, если забуду мы все то еще
заживем новой частливой семейной
жизнью. Пока еще не могу писать,
но скорей временем я напишу подробно
о своей жизни.

С приветом, целую Вас: Мена Дуна
2020 в 45 року 2020 Тале.

СУММА ТОВАРОВ
ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЗАКАЗУ

Формат Р-7615

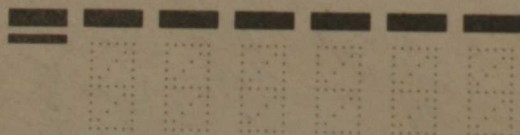
Описание 5

Базисный № 803

Куда Андо Владимир

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Janko Wladimir

A 425

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

STARBEITERLAGER KOHLEN III

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Україна



Зрастує мама моя
и Вера я жив и здоро
и того и вам живого
мама я ваши писемка
получаю за которые
очень благодарю мама
вы пишете шоп. я
Вислав Картошку то
ми вилзл из дотого ро
сирываца мама

An, Кому:

Janko Wladimir

in:

Житомир

куди:

куда:

Straße:

Григорьевская А 65

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Житомир

Powiat:

Raïon:

Dienstpost-

amt oder

Сумская

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Миня привели на рудн завод у шахту.
ну здесь работаю 8 часов. ну и из
хлопцати у одного лагери мама ви
вписана мо ола мацарска цмьрапа то я
и ни поверив. мама на улагери много
хлопцов и дивчатъ мама ви пише,
послжу паручив охину благодарю маму
жиздъ ни вильола мама из повки в
ваше уси славава. Мама один бог
знае кагда вернимось допой особляе.
новостей ни маме маме и вера
неирчайте маминя и теми до свиданья
придавайте уси и хлопцати и дивчатом
привіт и осямарьникт твоей сестрѣ.
Вико Владимир

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

Deutschland

An, Кому: Janko Wladimir

N 404. Baracke 4

OSTARBEITERLAGER DOHLEN III

FREITAL 2/SA.

WEISSIGER STRASSE

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУМСКОЕ
ГЭСУДА

Фонд № Р-7615

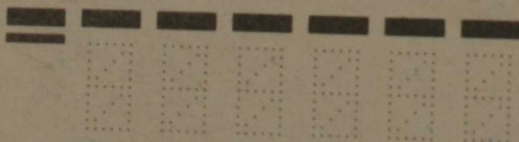
Серию 5

Архивный № 804

Куда Яковлев Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

НаЗ.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

16/II 43 року лист від
вашого плука і бажаю
вам до своїх родних
жени дити і дити здр.
всім вам родина моя
перш за все свого плука
догу передаю вам
свій сердечний привіт
і побажаю вам що
найкращих успіхів. В.
Міжні в сім'ї наші
і вам що я пока жив

Postkarte
mit Antwortkarte



Jankowa Zwodokizab.
In Krasnopolie

Post Krasnopolie

Kreis Sumskaja

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Krasnopolie Zwodokizab.

Здорового і вам желаю сообщая я вам що
я од вас получил 2 писма за котирим щиро
радію що ви за мене не забуваєте йі до вас
не забуду дорогий мене і деїї скучно мне до вас
ну нікого яковь буде як бог дасть коли побачим
Зунд ти пишеш що виїдеш одвоєю як не
висладе твої невисладе бо мені одвоєю не на да
я одвоєю маю ну як мави ти виїде і яри
буде Зунд ти спрощує ти зомною с
яки товариши з Красно нмід я оди з району
я вас прошу як маєте Іванки Адрес твої пишмлі
мені то я до сі напишу писмо Зунд напиши
мені яки товариши вдова аїки в германії
я хочу всео знати до баба нехай байко
необіжид що їм трудно нікого незробіт тепер
трути нас відк усїяновіч і я вернусь до дому
тво яковь буде від тепер робітало на сїаром
месе зацем довідає усїянов жиб здоров того і вам
Желая вам

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Jankow Iwan
Bahnmeisterei Saaz1

Postamt Saaz.

/Südetengau/

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Відсилач:

Johann
Zankov.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лінії!

Рассказах вам свой
жизни панихиду
и жажду братства
и всеобщей любви
Я оттого пережил
на вас надежду и
на будущее. Оттого
забав вас смех
Ярко! Тривіт всіх.

U

Postkarte

Назву області, округу та і біржі праці писати латинськими буквами

Яськова Елизавета

Ап, Кому

Endokiya Gankoma

in:

In Y Kasimov
In Kasimov

КУДИ:

Дорошевке

Straße:

Neoschizka

Вулиця:

off Horasnopolie

Kreis:

Окрута:

Dienstpost-
amt oder —

Гумская

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Ukraine

Біржа праці:

Біржа праці: *Львівська*



Мураліан



Великодний
привіт
з Хіпестини



СУММА ИЛИ ЧАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННОГО ДОХОДА

Число Р-7615

5

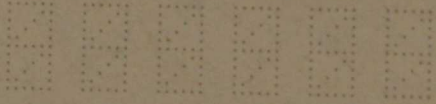
Квитанция № 805

Куда Якова Чувана

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender: Jankowa Ivana

Відсилач: 385

Polizeikommission
Werkschutz- u. Lagerleiter

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши wyraźnie і тільки на лініях!

Привіт від вашої дочки мамі, таті
і всім дітям. Ми всі дуже любимо
тебе і всі уміємо. І так як
я сама як пацан, мені дуже
любиться не дуже погано не так
як вам там дома, татко і
ви мої отримати писемця
що. Я пишу їм і що ви мені
відповісте не пишіть довго.

U

10/11/1943 Ivana

Ukraine

Postkarte

Назву області, округу
та біржі праці писати
латинськими буквами



Jankowa Ivana

An, Кому: Jankowa Ivana

in: Росія Краснопольє

куди: Харківське

Straße: Середківка

Вулиця:

Kreis: Харківське

Округа:

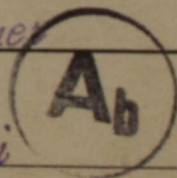
Dienstpost-
amt oder Суми

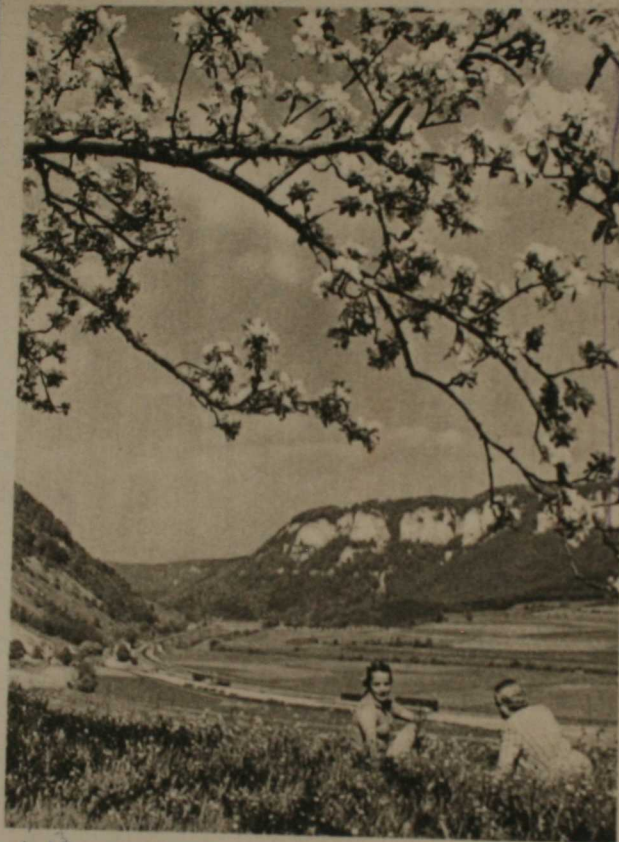
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Суми

Біржа праці:





Страна детства



Великодушный привѣтъ
з Кинескури!

Absender: Jankowa Wlana

Отправитель: 325

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Werkschutz-u. Lagerleiter.

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

Привет от вашей дочки.
мамаі таті Тамі Мамі.
Я живу і здорова. пишишь
мнеі как живете вы я
очень скучаю без вас пи-
шите мне новости я вечно
письом не получаю не
знаю как вы живете пишите
поскорей отвеі привет от
R 10/8-1944 меня звали криво.

Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: Янкові Таті

in: Dorf Krasnopolize

куда: Краснополье

Straße: Scheretkiwka

Улица: Шенейовка

Kreis: Krasnopolize

Район:

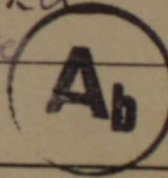
Dienstpost-
amt oder Sumex

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Sumex

Биржа труда:



Якова Гибла



Пасхальный привет из Германии!



СУММА ИЛИ ЧАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОГО

ФОНД *P-7615*

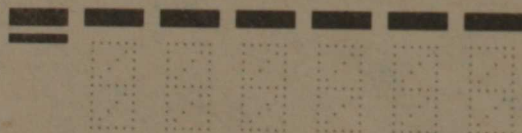
ЛИСТ *5*

КНИЖНЫЙ № *P06*

Куда *Ангелко Александра*

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Воврек Касс Т 0/5 Gemeinschaftslager

Postkarte Karl 1 O/S

mit Poststempel

4923.24/12

Назвать область, повіт і урядову

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами

6 6



Листово писано 5/III 43 року

Здрастуйте мої дорогі

родичи та наші

всі мої родичи

дорожечки мої маючі

Я вам вкритку

пошлю за конверт

щиро дякую за лист

тому ви на цьому

літні на дружок

написати на своїй

своїх дітях та на мамі

An, Кому: Ukraine Belina

in: Brlopolz dorf

куда: Brlopolz dorf

Straße: Jantschenki

Вулиця: Jantschenki

Улиця: Jantschenki

Kreis: Jantschenko Anna

Poviat: Jantschenko Anna

Rajon: Jantschenko Anna

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Jantschenko Anna

Область: Jantschenko Anna

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

то ви пишіть на цій адрес свої листи то
мені опишіть все що є нового в зоологі-
чній біологічній літературі та корова і
також листи та породи і та також
листами опишіть мені все і доповідайте
мні: все що ви бачите своїми очима
пока я приїду. Нещодавно моя родина
мені привезла Давидку Стіві і я
вчора прийшла і получила открытку
із дому так прохитала і заплакала
що я тут одна так мені зогинувся
побачити мене там побачити.
Я всім дуже буде то вичитати вам фотограф.
Степ дослідників цього всім вас криво-
мура.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати вправно і читати на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Україне Союз
Губія Белополья
dorf Jantschenko
Jantschenko Anna.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсез в Германию



An, Кому:

Bobrek Karl I 0/3

Zuchtblumenkolonie

Barak I

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Jantschenko Fleckha

Gemeinschaftslager

Bobrek-Karl 1 O/S

über Bauthen Oberschl.

4923.24/7

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЧТА

Формат P-7615

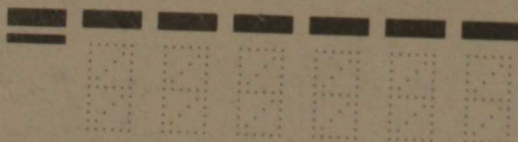
Листов 5

Регистрационный № P07

Куда

Ангелско Лейр

Кому



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

4
На 2.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

fantchenko
Petro 613

Gemeinschaftslager Mühlenberg
Neunkirchen Kr. Siegen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe 15/10-43.

Здрастуйте дорогі
родичи. Держимо кобдушину
шитою вата своєю сукною
нікогда не зовні вельми
привед. і тисячу вазу
шкнх пошених і жолтих
вона все го жийротною
в вашій машині держимо
пошлю вам двох тисен
єрвату по назвою єа в
пильності єе ми

Postkarte
mit Antwort

Назву області, місту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область, бюро, куда
писати латинськими буквами



An, Кому: Nekrosow Andrie

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Ровіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Chotin
с. Хомень
036 Summi
Ukraine

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



613

An, Komu:

*Jantschenro
Petro*

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager Mühlenberg
Neunkirchen Kr. Siegen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Jantschenko
Petro 693

Gemeinschaftslager Mühlenberg
Neunkirchen Kr. Siegen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

18/VIII-43
Дорогий мій брат
Богдан Іван Мамон
і твоїх тебе братів
і сестричка Лідія
щиро їй кренно і мо
ваши свої сміху привіт
і теплою вам всего най
кращого в вашій невизн
Там я пишу в ваш лист
може писати по отвед
нет или вы не написали
или не дошло до мене

Postkarte
mit Antwort

Назву області, району, уряду пра
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Jantschenko Iordie

dorf Rudniwka

Mr. Chotin

OBE Summi

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лана но я ишо пишу тесно я сообщу что я
не в здоров иай вам пишу Лана я пишу
из тесно из хотини 15/м-43 то пишу те
что с павиликом плохо, вы не пишете что зини
что те что было ги друге, я же вы пока токседи
средне работаю но разрывки работа не тесно
~~работую~~ по 8т. в день а други по 10-12т. а мы в двух
ишо один. парень з другою оди. работа вагоны
ганьеди в тесно дошли з другою железною гроу-
получаю мало по 40 марок до 50 марок в месяц
но зини не купили тут нигде до не продают нам
в вагоны и таны, рудники тади ващитують только
мало купити пыва отомсто в годно но ишо иль
Кимидна, пишете вы вы паведи сн пенева. Сн
паведи привел всем подним ильвину, товарищам
моштрава стени, лими и др. Развидати вам сн Бир.
и сегоде не в здоров

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

613
Sontschennro
Petro

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager Mühlenberg
Neunkirchen Kr. Siegen

СУМ...
ГОСУДА

Р-7615

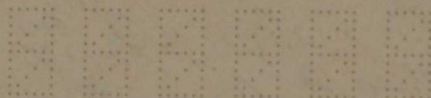
5

СОВЕТЫ № 808

Куда Андрей Григорьев

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.

Jantschuk Yegor.

Absender:

Gemeinschaftslager Robert Muser

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bochum - Werne

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Limbeckstraße 16, Deutschland

На дякую і добрую пам'ять
своїм родинам і сестриці
Яні віг брата Яні. Я
Бериса сирота свого піс-
ма Я сирота в. ма Я
Я прив зоров Я і ба, і
моді моє сирота маю
Я найулюбленіших у своїх в
вашій сімейній житті. Я
Я хочу написати і передати
свої горю-сердечний
низький привіт, усім
родинам сиротам, родинам
і девам общини усім.
Якщо Я і промиму Як Я
проживаю в переривній

Postkarte

mit Antwortkarte

Янчук
Тришук



Jantschuk Kasta
с. Николаевна
Ольга Николаевна (5)

Лебединский в-но
Ульяновка Район Лебед

Сумы. Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

гас в црмлі. Живу я сам із своєї області із
свого району, поповняю з хорошими людьми,
товаришів із добросовісної області, а друзів Євдокію.
Мені приємно політику тільки того, що я ніде не бачу
з родиною ні своєю, Годунові нас тріє, на день утрим
банди на обід. може, хліб дають 900 гр на дві,
полю нагрудною ліс у шашку, полю 10 годин, а магі
кожу сплю, кожу догоду по городу з рибалками.
Новосіллям ми знову нагрудною 41 марта на 1 місце
Я виму отримав пошу 23/IV-43 р. а якою очей
радію і тим же радіо даю за те, що він би мені
не забув одного в гущі сторони. Нація пропущена
які новості і як моя молоді люди. Бували я
білише далі ми мало місця по я несподівано
нишній побільше і несподівано виспався догори-
градію. із себе і товаришів. Ну тепер ми тільки
всі новості, а особливі жаси живими. Бо на
досвідання усього криво в праву руку і жму ніони
самі руку. Аду свій пошук. Досвідання.
Якщо 23/IV-43 року була Антон,

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Gemeinschaftslager Robert Müser L.
Bochum - Werne
Limbeckstraße 16, Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУББОТ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

P-7615

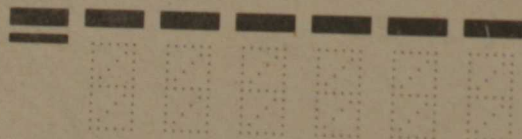
5

809

Куда Григорьев Алексей

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 30.2

Absender:

Aleksy Yaremchenko

pos. Shchekinskaia St. 11

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

ii km. Kienner

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Logate Land

Postkarte

mit Antwortkarte

h T e m

us Könnern



Кривоносов

Spennung

Aleksy Yaremchenko

pos. oder Rubryk

powiat Lunska

Ryjon Ponski

Ukrainoi Ruska

Добрий день Яна наша ^{писано} ^{29/4/30} ^{дерушка}.
Що я вам отримав, що мене здоров.
Я нахожусь у Жарайна нижурітська за мене
а самі за собою. Я живу добре такий
нигда журитись. Пишіть те все даю
це те, ні. Пишіть те батько даю. ^{світло}
Пишіть якби живете на нового увас.
Ну у нас німа нікого а понав сам до
Жарайна ну були умісті хлопці і дядки
тепер отже а вам висилаю одну отримав
ну чисту таку написаний адрес до мене
так те що я списав ту одріжте а ту при-
шліть. І напишіть п'ятьків адрес об а зуди
ще раз пишіть нижурітська а живу добре
отим досвідання всім сир Алексій.
Пишіть привіт всім родиною
і знавцями. Пишіть мій адрес
і пишіть всім отримав.
Пишіть привіт хлопцям і дівчатам

Absender:

Oleksy Jarmenko

per. Telegraf. f. j. Sturm

Wohnort, nach Zustell- oder Luftpostamt

überm Könnern

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Saxale Lanol.

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ ОБЩЕСТВО
ГОСУДАРСТВЕННЫХ СООБЩЕНИЙ

P-7615

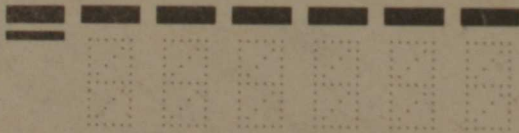
5

№ 810

Куда Грешенко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 5 л.

Дядько коли погуляв баню від мене одягнувши
то є думав що й так знаєш де з туги на ву до й
бачиш що все описувати не можу з похмарю
де жила тато ж і хочеш де свої дітвара всі
місті з вєрою і спомінок і ходиш котра ж
надієш ти не сердитись живи пока помиримось
ма віршиш і то треба миритись ой каде сестри
ж думав ж ми вірно жим з тобою ти сестри
немаєш забути а татар розіймись і не знаєш
подаєшся жовти на єтніє торі так кажи ти
жобуєш жов.. ой сестричко золотий і кажи за
а татар не жинає за прийдешню подаєшся ну і з
диржес свого з дороз жим вібудеш подаєшся
Бачай ж знає своїх дитин і в аким з і кажи
не знає ж кажи ж знає ж частина одруженого
кай; росика. пропущу просвєджені і ж. жов
жесті ж. Досє віданих привіт таті і ж. жов
сестра жов. а і вєта жинає



Absender:

Chemnitz

Siegmar - Schöner Hofer-Str. 10

Wohnort (auch Zustell- oder Zeitpostamt)

Jaremenko Anna 1846.

Größe, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22.11.43

Здравствуйте moi pi vnu

Срамик. Баузі елтірпурна

Мамз. нрпурна насаі

Баузі елтірпурна

Здравствуйте moi pi vnu

Баузі елтірпурна

Здравствуйте moi pi vnu

Баузі елтірпурна

Здравствуйте moi pi vnu

Баузі елтірпурна

Здравствуйте moi pi vnu

Postkarte

mit Antwortkarte

Osterheiterle

Ukraina

Siegmar Schöner

Hofer Straße

Jaremenko Ivan

ords

Orst Kommandatur Kommu,

Kreis Lilienfeld

Sumiska gebiet

dorf Wedmetche

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



на погрібні тугу та зраду запам'ятали і не змогли і погрібні
чуттями діблати коли позитала в знайомих багатьох
і здорові по насні наги побіслюма в світі. Дівчатка
подумали багаті і з рогу зняли одну і тому доволна о вам
пину багаті тепер коротенько зростають і вам переважно
живу з пока постарому ходять в чому так же і зоду
діблати всім своїм сім'ї зварого і сиріо сім'ї і Дери
придає своїм рідним привіт. і тоді з Василіо
і вам свою ^{потомкарткою} і на папір і на іду
і обидва з ^{до нас не приїде і і привітати}
і з того ^{дружби і сестри} ^{хочу і одену}
когто когто і надіти водичи жемі тарини і к сиріо
дудки за своїм рідним і расні зованими і зого
нові дудки і подивитись. тепер прописує мені ^{вашу}
зк ви жемі в ^{загуби} ^{ходити} ^{чи в} ^{васна} ^{зани}
кобати. і де родити ^{зани} ^{коде} ^{на} ^{роботу} ^а ^{про} ^{не}
не думи і збудує до ^з ^{всі} ^{ці} ^{новості} ^з ^{на} ^{що} ^{на} ^з
і ^в ^{свідання} ^{привіт} ^{вам} ^і ^в ^{сім} ^{родинам}
Евстрія ^{Там}.

Absender:

Ukraina, Ords Komendatur
Kornu Kreip Jalalaenka,
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Sumsko gebiet, Wodnesche, Jaremenko.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Ost- & West-Deutsche
Siegmar-Schönau
Hof- & Strasse 10
Deutschland



Chemnitz

Siegmar-Schönau

Hof- & Strasse 10

Jaremenko Anna N346.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУММОВА ПЛАТІ
ГОСУДА

P-7615

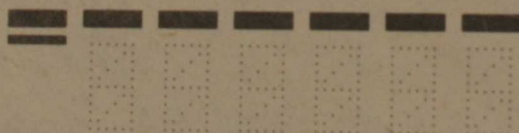
5

СОННИЙ № 811

Куда Дрешенко Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишіте индекс предприятия связи места назначения

Нале.

Гаретенко Іван

Essen - Ruhr

Leisenschule

Bismarck-Strasse No 10

2618-43p —

Добрий день або вечір
дорога тінка з
сповістю що з тис
здоров ва вам іще
кращого життя
у вашому житті
з нагодуюся в кіне
тні в городі Essen
Вкого приїхав 2615-43p.



Гаретенко Іван

Postkarte

Остингайм



Гаретенко Голка

с Николаевка

Роді Миколаївка

Вайон Воменскі

роменского у. н.

Гавіє Ситського

Гаретенко Голка

Гаретенко Іван

Зразу робив різні роботи а 40/8-43 року
забрали на карний завод з мико-
лаївців сям пса & тимошовців
Зразу був у лагері з усіма клонцями
миколаївськими з сїєпалом а потім
розійшлися ну а недалеко від нього кілько-
метрів зо 10. Зо 3 тиждів полугче в 95 пар
овану цього полугача 400 гр хліба
500 гр м'яса 500 гр ковбаси 850 гр сахару на тижд.
Клонці живуть у одній компанії 95 чл.
її адрес нинішній Засеменко Іван. Ерзен-
штейн В'єлорезькаїс № 3а Зигієвсї
ну довіряють людина така ж і ти тиж
там праву руку і ногу ат-венти.

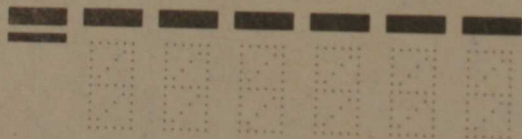
40/8-43 рік Сїєпал.
16/8

12111 P12

Куда Яремное Мельное

Кому

Индекс предприятия связи	и адрес отправителя
--------------------------	---------------------



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Hale.

Absender: Зременко Микола

Відсилач: Міліта Зременко

Zillethaler - Edmerasdorf 1896.
Lagerstempel

mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben

Пиши виразно і тільки на лінях

Здрастуй многоуважаєні
сестрички Таша. Терпи за
все повідомляю, що я жива і здорова
того і тоді жилаю. Дороза
сестричке прошу тебе не забувати
писати мені як нещаски сироті.
що не ^{не} ~~не~~ припинишся, і жорі кину
своє розказати. Таша не обіжася
Писавсь, що тебе немає міся.

У Звенигороді. Привіт
сім'ї і рідним і знайомим - Микола.

Postkarte

Назву області, округу
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Бюро

Ан, Кому: Воячко Раша

in: Док Засидіє

куди: Оболонська ул. №44.

Straße: Оболонська ул. №44.

Вулиця: Султанська обл.

Kreis: Велика Буна.

Округа:

Dienstpost- Dienstpost Ukraine
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Великодний привіт з Німеччини!

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЧТА

Р-7615

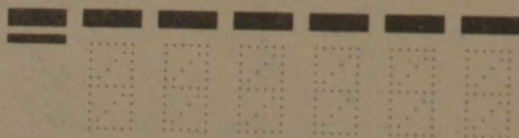
5

Адресный индекс 813

Куда Армения Мюм

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 12

Примерно крива
Absender: *Лавренко Лина*

Dr. med. globig

Wohnort, auch Zustell- oder Liepostamt

грозеккарн, Матфея

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Посла все студи го
свиганди жонну криво
руку з нежно де
не разиб.

Овирка ак екурно
за мобори хорди
убигиго хор раз.

Ова прокум зс в
опа бездиковомеде зс

омир. Студи гасбига
на. Студи мобори ног
рука Лина. го обачи

дегрен ом. Ова мав гасбига

Der e nogz 3871

Postkarte
mit Antwortkarte



Dasenko Oli

Dasenko Oli

Th. tol

W 4578

Sesunkhoch hor

Sumiz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

V II

Добрий день моя подруго Оля!!!
Покорних строках моего письма:
Я хочу поблагодарить твою жемчужину
и здоровья твою и тебе желаю.

Оля пишу письмо и пишу за
тобою твои души ни в чем стою
теперь разрываю тобой. Я
незнаю ни слова пока не
получила здану ответа.

Оля, прокину тебе свою жемчужину
як нею жемчужина
мне жемчужина пока нечего
я не знаю як буде далі.

Ты Оля прокину и твою свою
жемчужину родину твою
жизни твою же не забуду.
Я же все прокину твою

я знаю. Оля, прокину тебе
письмо твою писану не забуду
тебе на твоем своей подру
жине. Желаю Оля твою
на писану до дагато тебе
писану. Пока все не забуду

Оля, прокину тебе свою
жизни твою же не забуду
жизни твою же не забуду
жизни твою же не забуду

ОУМОН-И АНКАН-ТӨЛӨ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

Р-7615

5

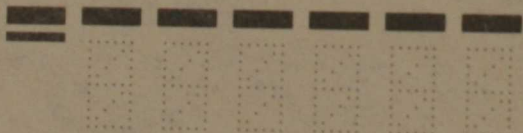
№ 814

Куда

Арига Павел

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

у
На 21

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Листо пущено 30/43 ррр
Привіт з виступом
Україні. Листо от
вашого сина і брата
Павла Глебовича. Прже
чем написати писмо
я вас сообщу, що я
жив здоров чого вам
хочу. Передавайте
привіти всім хлопцям.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
назва району і бюро труда
Район, область и бюро труда
назва района и бюро труда

An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

6 6

DEUTSCHES REICH

Zurück

дівчатам вобщем вести сестрам і зятим.
Мамаша і сестриця я вам прошу де я
єчасе нахожує я нахожує в Австрії в
одного пака ходим кароботу робота не труд
милем ліє, годують пока карашо селі так
кадали будуть то дуже карашо, нас находити
чотири з села свого і шість черетівців з ^{нашого}
нас чотири хлоп, Петро і, Явонна царів, Кадзі
і Павло Глибович вобщем жевем як брати
зоднії лотки і їмо жевемо рідко і дружно.
Мамаша і сестриця дивилсь там казінкї
таб було все в порядку. Тепер прошите
як з тими що ховалися де вони є, і з тих
що знали і інші ніхто не вернує до дому
бо нас розділено на поборозі так молимо
якодім ^{нашого} ^{перевіти} ^{підати} ^{хоті} ^{вас}
а чисте капиштво. Паша Глибович

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Linien vordrucken! Tabelle na linijach! Linij vovno i toľko na linijach!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Jaryba Paweł
bei Tespa Bauwerkstätten
Pressinggraben

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post H. gedrudt
Tespa-
Bauwerkstätten Pressinggraben,
Post St. Gertraud, Kärnten
Ostmark

Straße Hausnummer Gebäudeteil Stockwerk oder Postfach/Fachnummer

mit Antwortkarte

Zurück

Margia

Кн. Павел Голышкін
Докл. Дмитровка

Über Lumska

Francis Bureynski

Post Voskresenka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukrainian



-малаша одиен не журитесь а дивитесь та
деша що було все в порядку сеєтриця марує
дивись та дивчесь живить мирно що усе
було храним хазівуйте дивитесь малаша
нам уми вгадаи батінки, ну вобієм одиен
не журитесь. І вам пиши пришло отхриту
кобачку не получило, що не знаю чого ти
всє не хочете писати ответа ти не получає
ну ладно. І опину счас свого життя Іх
навіть храним робем усього 10 років
удень Іх храним робем од 7 годин до 6 годин
Іх нам храним аби вам було хорошо, а мені
хорошо. Конєць болы пишатє ні соє пишіть
кобачку всі Іх. Водуватось у широбу
пишіть хто вернуєтє з такоє Іх ми годі ми
Іх з дівчан дома за з хлопцїв. І Іх Іх
жизнь. Водієм усе, усе, опісуйте і пишіть
отхриту. Іху ответа Іх слободі ама.
Паша І. І. Іх переробить пополам і пишіть ответа

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Km. Tarycha Pawła
bei Tespa Rewierfester,

Pressinggraben

Post ist gedruckt i/2

Kärnten Dröginggraben
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ostmark.

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА СВЯЗИ

P-7615

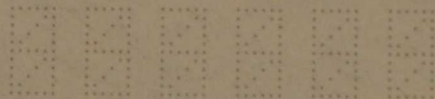
5

ТАЙМЫЙ № P15

Куда Армач Михаил

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Чл.

Absender:

Nikolai Irmak.

Eichenwalde dom.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

in Rosenburg, o.B.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Август 21/II-43р.

Листь от брата Ніколая
до свого дяді Петі
зрештій дорогий дядя Петю
во первих строках моя
листо спішу повідомити
що я знів здоровий і
вам пошлем дядя Петю
привет от мене і моїх
бабчике Голіні, дедичке
Мелночиче, і бабучке.

Явдосі, всім великому
сімейству дядя Петю
передавай *Ірмак*

Postkarte

mit Antwortkarte

ukraine.

An

Eichenwalde

Petro Irmak

Post

St Sumene

Ardeisamt, Sumskiy.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



от мати клопці м Віктор, Василью Сазімову, Григорію
Вані дядьки сашка, Василю Артемову, Василю Петрову,
Ворису Савелювичу, Петру Федоровичу, і всім вистатним
дівохатам вері, туди, Шмиг, Петерич, ма. і всім останнім
Ну тепер напиши яка моя жизнь, жизнь, моя як сами
знаєте я мити самоту без родних в той стороне
ну і ще іде так витримати я роблю в радості роблю
по годна 10 руб. зробив і спокійно хоті стати хоч зидити
грошей послугую на тиждень 12 марок все жаримо хотіду
кідіють входно з тут утне 11 місяці а тоді і сідіти
і жодного праздника гарбів все некого тійки сам сади
істи хотів, ну вже не вливе як заварю що то
і баба тако не даре нас тут з клопці 4 дівками 20 паляків
і німці Ну дякують ну пока новостів не т неміт
свої новості остання вали тилинік
Янкосії Петрови Ну на зіну може приїду додому
од дяклетя прошу дай ответь пишіте свої
новості як робете і що робете. 21/VI-43р

- Ірина

Absender: Petro Hryshenko
Arch. Pavla et Summe
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Arbestovsk, Sumskyi
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



6 2

An (D) Nikolai Lemak
Esenwalds Dom:
Mr. Rosenberg. o/s.

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

щиро дякую, що ви про мене не забуваєте і полюбивши
матір і мені ізвесто як ви пережите. Тепер передо

Я вас сім великий сердечний привіт. Бапані мамі
будуши. Ваші Ваші хрищені, хрищені дяку дякую
всім родичам і всім своїм товаришам дякую
спасібо їм за привіт і що, мамі передають

Бапані ви просите щоб я сказав своє життя
на життя. Бапані ~~я~~ я тут скоро тоді а тоді
неділі тоді свято не робив я нічого нічого привіт
на прайм. Петра і Маври. Кожу неділю
іду в групу село а не то тоді нас приходять плідно
дівчат і до Митра одити 100 км. А одностан
аратісе 30 км. бапані за лтою на турті і
до жінки пока хороши. Тепер прошу вас вишліть
мені табакеру, якщо треба нічого не хвилюйте
примамі як і хатині в міську в отинує
пока досвіданія ретателі тиво здорові. Сичин
Зічине без сизатно раз.

Nicola Jmak
Weg Kirche
St. Summe.

Bir. Prazz Samster



26

Postkarte



Nicola Jmak

Eschenwalle Dom.

Mr. Rosenberg.

o/s.



B 0071

СУММА С ЧЕЛОВЕКА
ГОСУДАРСТВЕННАЯ

1940 г. Р-7615

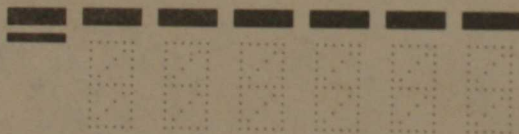
5

ИНВЕНТАРНЫЙ № 816

Куда Армоярскдо Устьиноя

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Jarmolenko
Ustja

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager I

Jüterbog

Abtshof

Кормимося із кухні що да
дуть і екільки дадуть нациміт
хочне міні ївкову баж ки
получиша і одного писма ду
ти жалько чівін ницитає
сине елейрою нишіт як
мивеца замоваї жмешти
який урочай яка городина
міє хай міє сіл і провесе ра
зказуїти які новості ува
нишіт на догад і нос годірайт усе що куди, я ни
до дому коли нижна кажут коли буди мир довіда

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



п. а му: Jarmolenko Wladimir
in: Dorf
куди: Choruschiwka
куда: Strasse:
Вулиця: Westrigalowskoj
Улиця: района.
Kreis: Gebiet
Повіт: Jutaska - Ukraina
Район: Dienstpost-
amt oder
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Пущина зо сириня одкритка від устї одо брати
 лагиднаго і довеіх родних казои наші завсе яван
 повідомляю що я жива із здорова наслі час і щир
 даю усім родним понизкоу поклоу і малому
 вані від твотки я дужи екутила замни я
 полутила одвас і зрізнама якви жививитв хот
 низавсе дужи дякую і низко кланяюся усім ви
 нишити що живело нуя догадуєся провее та
 ке і тут хотби були змієті а то я одна таме
 утужому край дужи хотица додому дужи екути
 но коли тиі час прийди що прийдица побачица
 я живу поетарому і дужи добри робота хароша
 получаю харошо залийин полутила нч мар проце
 провее нікого а від що анадшоджетию погоди дужи
 хароша як коли повіє вітир дужи залуде мою і
 дило на вчелмня ухату втак я дла ухириних коло-
 коу зя я думаю ви можні знати яка колокода

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пущина писано і тільки на лінійках! Пущина писано і тільки на лінійках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jarmolenko Wladimir
dety chorushiwka
Nedriga lowskoho rajonu
Gebit Sumka - Ukraina

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Deutschland



2

An, Komu:

Jarmolenko
Ustja.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

Jüterbog
Abtsbaf

СУММАРНЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

P-7615

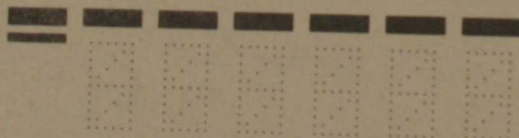
5

ЛИВНИЙ № 817

Куда Армюш Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Wera Jarmosch
Günthersleben 6. Gotha

Wohnort, nach Zustell- oder Leitpostamt

~~Münch.~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

~~Deportierung 18. 9. 1936.~~

Use bene ambrosia

3. Baum

ohne Zucker Tax

Wkom ohne in y

very wenig.

Wym ihre mules

rikum yroaia

byo verpuz.

miles bypaktia

Kapitell ne

wasna.

Postkarte

mit Antwortkarte

~~Margine.~~

von

Frau

Sofiya Jarmosch

in Dorf Blotnigja

Kreis Talabacina

bei Rommy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gebiet Rommy.



Zurück

мама! як виснаго тобі
про те так листів не пиши
моя, а до одружень приїжди
так не доїжди. Мама! нові
особення немає все по стару
жк війна кінчиться так тоді
поїдемо до дому. Мама!
з імаїонієм з не метресе
по серединах він афрак мф
полеміє, а полеміє мейні
важко вам як змислення
з нашою фф. пароні 6201.4
з дружи, з храйнієм, а з наї
з полемієм і тому ми не
содуємо афракієм, і тої
нам і тої тенер/армії - оа
а тої зовсім афрі. ми поже
вее. мійкі біа дель, нагі ко
тані доз. yeim yeim біа
і знаїонієм.
мійкі афрі каті фредр.
мійкі, і кноє. мійкі немі
і кноє. мау біа мійкі.

Absender:

Sofija Jarmosch
Blotniz a. B. Romny
Kreis Kalauzko.

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

an

Wera Jarmosch
Güntersleben b. Getha

Thüringen

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКО-И
ГОСУДАР

ПОЧТОВЫЙ № Р-7615

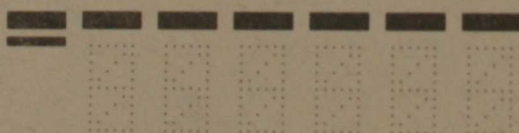
ПОЧТОВЫЙ № 5

ПОЧТОВЫЙ № 818

Куда Яровое Прасловое

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Адрес: Jarowa Paraska
Heuberg Nr. 12

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Post u. Nordlingen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

мист го ебави погнур

Ганамі мамамі сесі-
миуі мамі Перегаро
а вам свіі сергеміу
незенький поклонник
і сповізаро а вам що
а нсва і здорова
того і вам нсмаю
у вамі нсзмі ваво

Nach Fliegerangriffen крау

Privatgespräche

am Fernsprecher unterlassen!

Postkarte **Heuberg**

über Nordlingen.

Адрес: Урарна

Геліт Іуміа

Stadt Pommny

Dorf chustjanka

(Gemeinde Nr. 22)

Wasilij Jarowij

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Жиздо моя така живу у хазяїна нежить пог
що хорошо а далі незнаю що буде живу
у хазяїна усе 3 неділі а в неділю була в
мазуреті через погу. хазяїство у того хаз-
яна таке 4 корови 3 воли 6 теленят річницяк
7 свиней 8 цусей 8 курей 10 курчат роблю усе
у полі і дома свої цілу живу усе кон-
чини молотили машиною картоплю беру
годувають харачо браз у день дають усе ніго
то тільки що роботи багато і валика а
накорина хорошо. Ну ви мамаша і ви папаша
зашкою. не нуріть ся живу буду то вернусь
З цим довідом і осталося жива і буду то вернусь
29 вересня 29/09/21

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Кривая Трапезов

г. Ровно

Postkarte



Jarowa Paraska
Hemberg Nr. 12

Post u Nordlingen
(Bayern)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

СОВЕТСКОЕ СОЮЗНОЕ ПОЧТОВОЕ
ГОСУДАРСТВО

Фонд Р-7615

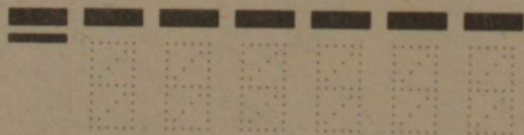
Описание 5

Архивный № 819

Куда Гроссавцева Валентина

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Дроздова Валентина
28

Ferdinand Aigner

Horblich R2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Post Bürgkirchen Kreis

Kraunau a. Inn

Ob. Donau Ostmark

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Kraslanen

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stepan

Dorf Basharka

Post Cshigri

Kreis Rüst

UP

Krusk

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Открытка Як вам известно от вашей
Дочки Вам добрый ден дорож
родителі з пока жива здорова и вас
того жилаю з живу так все прощаю
и з Як вы живете Як, ваша здорова
прошнитт проведи и проваждю что Варад
дома или нет Як мамина здорова з
моя открытку получиш так мене давайш
отвѣт жду Спирт пенниш дорож мама
жду мене Случко Не ски слова ласкова сказа
з живу Уж зима з вам уже з посылает отвѣс
жду Случи аи вас жду живу и аи вы проща
засили з Написал Облиши Ну Не чаю
ду катю закачиваю писат писала Ярославна Вас

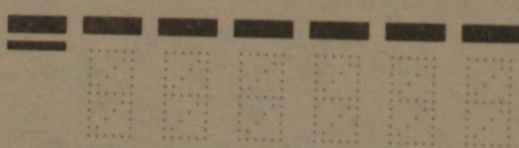
СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ

Фонд Р-7615
5
ИНВЕНТАРЬ № 820

Куда Броцкий Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1.е.

Absender:

Juan Jorocki
in Kieckowen 76
Wohnort, auch Zusatz- oder Leihpostamt
Nieder-Postle (Str.)
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте дорогие
родные. Теперь же вы с
вами будем переживать свои
судьбы. Сердечно приветствую
и сподобился отом ую
мил и здоров вы и вам
милости. Доради мои родные
и сподобился вам же с
вами одну охоту
получить откупники
за которые охоту
FaBt Kahlenklau



Verderbt dem Kahlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Herrn.

Zurück
Jorocki Viktor

Dorf Buraki.

Starostat Burakowskij.

Simielaskaho Rajon.

Dumskaja Obkasei.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Viktorina)

[illegible]

СУММЕР-1
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

Форм. Р-7615

5

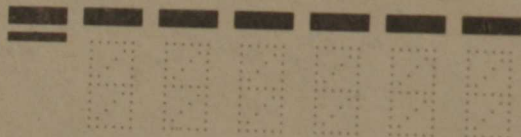
ИЗДАНИЕ № 821

Куда

Яросл Пейр

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.1.

~~postalischer Angabe~~

March Petre
Giesdorf in Piesang
"Dominiun"
Mr. Marchberg.

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду прада-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро тощо
писати латинськими буквами



Привет от мужа Майра
Мир. Любимой Осене
Маме Я. и сыну Ивату
Я. Первым делом сови
то. Я все здоров и
Вам желаю счастливой
осени. Я работаю в
дальнейшем не один. Раба
тае одинокой в келовен
русских с Моск Le dev
анку. Так что работа
не скучно.

Ан, Кому:

KVDM 2

куда:

Straße:

Вуданя:

Улица:

Kreis:

Kreis.
Provint.

Район:

Dionysus

Dienstpost-
amt, oder

Gebiet:

Область:

Область:
 Архангельск

Arbeitsamt:
Voraussetzung:

уряд праці:
Бюро праці:

Бюро труда:

Работая по владению - удорку
уледа оканчили. На даче предвигается
работы возле рвы. Малойтею освободил
ней, кое-как новости о родиме
китаем с украинским газет - Кобары мы
получаем здесь. У Косефеевской дачи
свободны не работают. На даче писать
окажилого олеидого отбоя от все мина
те. Еще раз пишу всем праву руку и
передать правей. Любова К. Ковалева:
Маруся и все соседи. Теперь пишу
все родные описанье про свою жизнь,
про удорку уледа и всего остального с города
Воздатель Гора и выдать подарку старого
на. Близкие олеидого, твой друг - Дрозд

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писать ясно и только на линиях |

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Joseph Petro
Stierdorf i. Rügen
"Domnien"
R. Hirschberg

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

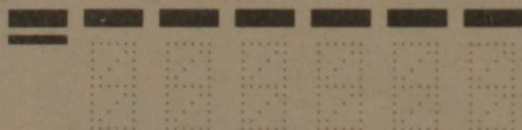
СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВ

Фонд № Р-7615
Опись № 5
Архивный № Р22

Куда Грошево Василь

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е

Absender:

Wohnort, auf dem Teil- oder Leitpostamt

Postnummer, Gebäudefach, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wozeln

Post Gorman

Wozeln Wozeln

Wozeln

Spencer's Bureau

Postkarte



Stadt Sumu

Plate Hennaf 3

Jaroschenko Jwon

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

справа - при этом, поименование

Здравствуйте мои дорогие
милые, родные,
милые, Бабу, Папа
мы все, я хочу вам написать
по моему желанию
Вас всем - даю по душе, всем вам
Бабу, по душе не беру по душе.
Прощайте - всем желаю и прощайте
прощайте. (Напишу о Вас всем)
мы все.
Wurzeln Post German
Kreis Marienwerder
26-III-93, (обязательно)

СУББОТНИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

Формат Р-7615

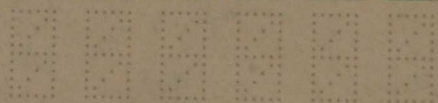
5

СЕРИЯ № Р23

Куда Арошечко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е.

Feldpost



An Jaroschenko Fedot

in Tschepleska bez Sumi gov. Schostka

Ukraine

Abtenders

E/1065

2/10-43
Дроздов
Федот
Петров

Здравствуйтесь дорогие родные. Мамаша,
мама, Баба и Федя. Ой, вышло сына Григор

Передаю вам свой маленький сердечный привет
и желаю вам всего наилучшего в вашей жизни.

Сообщаю вам что я жив и здоров и вам желаю
вам всего наилучшего.

Буквально я вам пишу, на которое в этот же день
(22/10-43 суббота) и отвечаю и остаюсь очень благодарным.

Дорогие родные вы не забывайте обо мне поэтому
что в нас сейчас жизнь протекает не так как в
прошлом году мы сейчас ходим по хозяйному району
по поухам и поэтому нам на этой же дистанции
хватается, время отдыха проводим тоже вместе с
девочками землячками и с других близких мест.

Работаем на земле. Вообще обо мне ничего и
не пишу. Конечно, хотелось бы поехать переехать в
свою семью со своими родными. Но ничего я надеюсь
вернуться домой на родину и заняться новой жизнью.
Но вы не расстраивайтесь что приехали отсюда и бо с этого
вам. А про Батюшку не забывайте что я знаю вашу
мать. Я сейчас переписываюсь с девочками с другого
лагеря Шмидта и П. Зубенко Т.П. Илюш Лиза, и другие.
Вот у меня здесь мамаша Духов Андрей и братишки Косин
Но про Косина передайте что он жив и здоров то только
2 дня поехали и это все прошло и сейчас все благополучно
с наших земляков все живы кроме тех которых
вам извещу. Мы все мы все вместе нас при
разбывши разделили и помани в другой лагерь Василию М.
Косин К. Кудряков Т. и др. На этом письмо кончается

Ну ах мамаша! вы теперь не забудьте Федю так как
мне ибо я знаю ваш характер. С таким же уважением
Баба мама Федя Баба. Передавайте привет Бабу К. маме
Они наши люди. Бабу Бабу наши Федя, Федя М. Антон. Красная мамаша М.
Антон, Баба.

Васи Кудряков. Григор Т. Володи Т. Марфа его мать. Любовь

P24

Hale

Abseider:

Трошанка Дарен

Дарен - Тослан 3 Трошанкалагер

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

с. П. П. Кодо. 414/XVII

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо писано 18/4-43

Здравствуй дорогой мой
родитель! Снегину Дусе
здравствуй Ваня, ваши
дети тоже вам здоро
во! Планирую приехать
и сообщать вам обо всем
здорово того, вам желаю
на своем родном языке
и на своем родном языке
и на своем родном языке
там у нас все хорошо
мне там хорошо
мне там хорошо
Дусе очень интересно
за вами пишу и боюсь

Уношенико
Postkarte

Дарен



1906

DEUTSCHES REICH

a

Heim

Ivan Antonowitsch

Kerschenko Lebedin

с. Лебедин

Селчанка Дарен

Сумка, Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

18. 06. 43.

VII

ні поділаєш маю всьому переживати
було карті пока у нас такі які і були
пока нічого не кончили не хватало
то ми виписували картошки макухи
тако і дурні мучилися за мною
ми всі були мої в сирі над а
домидають тонка дуся но новостей
немає ніяких пока у нас двам тисяч
впротилих писем що канцелярія
маруся і талі іже одна мала
удрала із рібками і ніхто
васонька і келехурова маруся
туди зо мною пока дорожач сестра
була новостей не має ніяких
но кончили я тоді написав що
і більше написала чимачом писати
вам самим понемногу буся пиши
як твоє здоров'я і Ваніне і бабусі
дітей і туди як ви там живете
і який врюхай було і чудаго
вам там мочині пока врюхач
сестра буся і Ваня до свідання
милаю вам часту і саракі
мазні на своїй родині привіт
Вані і мамі Леої і привіт
вам і всім остальним родичам
пока дорожії мої
твоя родна сестра Даша
привіт з Турманії

СУММЕР
ГОСУДАР

Фонд Р-7615

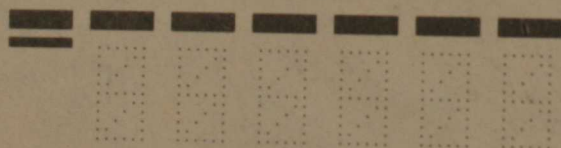
Опись 5

Инвентарный № 825

Куда Гращенко Мейрона

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

6
На Фе.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalscher Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Доброго здоров'яка рідненькі
дідусю, бабу, дягедю, братів
Іванів, Петів. Діти всею
дозволяють сповістити що я
на сьогодні живу в здорового
і вали дотому у вашому окрі
на рідній Україні і передаю
вам сердечний скучний привіт
і в далекої Світлани і Ніко-
лаї. Повідомию вам що я

Олександрівська
Україна

д. Іванів

Іванівка

Іванівська

получила від вас одкринку за що дуже дякую що ви лист
не забуваєте. сиритинку у зупинку краю. А тепер нічого не ка-
римо у підвалі, робота не дуже дужа і граються за те не са-
мую. Здивається тост с в шо. Нам у те вродили в масахити:
коштані, сорогки, кошту, тирси, хваротух, тижелі. І восте взнала
від хлопців Дмитра і Сестри що має Сестрица Тамя приїхала
до мене, і я получила писемца. Получаю писемца також від
Тамки, Марусі від усіх що їх знає. Новатів чело.
З дому від мамки получила писемца і одкринку і ну мамка про-
вела вв написана карандашем і нічого не добрим. Передайте
мамці і братику Феді і Сестриці Тамі сердечний привіт і
прошу їх щоб писали мені писемца не забували про мене.
Передайте привіт усім родичам, подрузам, сусідам і всім
моїм знайомим. З усім добрим, крепко цілю вих. /Моя/

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати ясно і тільки на лініях! Писати ясно і тільки на лініях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Oksenja Jaroschenko
Ukraina
dorf Seimen. bei Stepiwko
Sumskaia.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Motja Jaroschenko
Radeberg. Sachsen. Ost-Lager.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moleja Jaroschenko

Ladeberg, Sachsen Ost-Land

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Bestellnummer

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
написати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
написать латинскими буквами



-1843-11

An, Кому:

Domascha Jaroschenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

dorf Semen

Stepiwka

sumskaja

Лист 1/VII-43р.
Від вашої вогни Мої.
Добрий день дорогий мої
родителі маля і сест-
рица Памя і брат
Бедя. Передаю я вам
по низенькому покло-
ну, і бажаю всього
найкращого у вашому
житті.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамма! Перш за все я хочу повідомити
що я ще жива і здорова і до цього
часу. Роблю на заводі а живу у лагері
у городі Радевска. Від вас я не по-
лучила і одного листа. Не знаю чи
ви мені получили чи ні. Ви же про-
мене і забули там думати що і лист-
ма не пишете. Я подумала що забрали
астрівку Галю може і пася де тут.
Я получила листа од дівчат що обра-
їхали. Получила од Миши Левенка.
Передаю а крабт дядьку і дядині і всім
близьким і знайомим. Тіка довідався
осталося жива і здорова - - Мотэ.

Absender: *Ukraina*
Надавець: *Домашко Ярошенко.*
Отправитель: *двор. Семен. нр. Степівка*
гев. Бумскажа

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Мотря Ярошенко*
Radeberg, Sachsen. Ost-Lager.

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Jaroschenko Motzja

Rageberg Sarsaniborn

Wohnort, auch Zustell- oder Filialort

mit Lager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пущений 15/IV-43
Лист од вашої дочки
Моті до своєї ріднесень-
кої мамі і братика і
сестриці. Здалекого і
германського краю де
невольний мене каже і
свої поспішаю вашою
рідною матючка і братів
і сестрицю свої давно-
бачний, скупносердечний
незвільний привіт
Ваша дочка Моті

Postkarte

mit Antwortkarte

6 6



Ukraine

An. Jaroschenko Domacha

dot. Semen

nr. Schteruwna

Sumsk

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день ти вєсїр мого дорожєсєнка
матюшка, братїк, і сєсїрицє. Перш чим
писати свого короїєнького листа і спїну
повідомити що я поки що живу, здорова
чотї і вали жмлато. мого рєднесєнка
матюшка я живу по старому робити
тєжє на старому мїстї матюга мною
нежурїтєся я живу ще покица
жарамо, і досє неоважє і нероздїїє.
матюшко я купила собі косїком, сварїух
кохїтї, пїайїз, оцє такі новосїї. Тїмїїтє
матю чї у вас є які новосїї бо я чула
що вербували мою сєсїрицю мамата
вернути. Тїм сїчим доовїданнє передає
їтє усім родитам по незькомї поклон
мама ще і вас прошу за мною нежурїтєся
берєжїтє свого здоровя. писала вали дочка
моя Ярошенко.

15/11-43n.

Absender:

Ukraina
Jaroschenko Domacha
Ant. Semen.

Wohnort, auch Post- oder Luftpostamt

Wrs. Schtenuwa Sumna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



6

Motzja Jaroschenko
Bageberg / Sansanwan
Sumna ostlager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКА ПОШТА
ГБСУДА

ФОРМА Р-7615

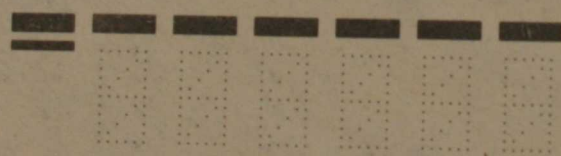
ЦИКЛ 5

СЕРИЈА 15 826

Куда Арошечко Пейр

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2-е

Selva.

Revierförsterei Döbblinggraben.

Absender: Post St. Gertraud, Kärnten.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Zurück

Ukraine, Ubez Sumsk

Dorf Dmitrowka

Kreis Buczynski, Post
Woskresensko.

Jaroschenko Iwan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

і сестриці Тириси у Тироні
і ще не боткаюся у сні
і ще своїм невісткам і кхай дати
Я уже писав тобі братиу
де я знаходюся майже
неплохо робити ми то часом
у день. Негукайте що ми
робимо кошти добу
кошти дають тоді неробимо
Тіаце що ви заможного не бузи
токопитеся братиу
мені Не Франк Бринтов
він до маю ви не на то
мисли. Сестриці
Здорового і всього

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Bei Tespo, Revierförsterei
Pressinggraben, Post
St. Gertraud Lavanttal
Kärnten Ostmark
Jaroschenko Petro
Bespa.

Revierförsterei Pressinggraben,

Post St. Gertraud, Kärnten.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКА ПОШТА
ГЕОГРАФИЧКА

Р-7615

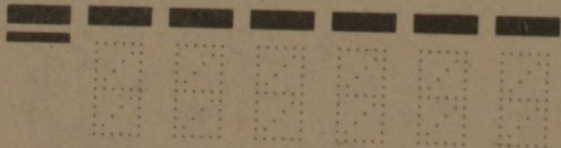
5

СИВНИКЪ 827

Куда Арсендо Марче

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 5⁷ е.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mariza Jaroschko
Barak 6 St 1.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Ostarbeiterlager
Steuerberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому: Stepan Jaroschko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Woronosch

Uopenaska

Schostka

Sumi.

Zurück

3/III-43 года. Добрий день мої дорогіє родніє папаша мамаша бра-
тик Вася сестричка Настинка тата Іосиф дідусь Шура и бабушка Євгеніє.
Вопервих строках моєї откритки пишу вас уведомиць что я жива
того и вам маю и пишу в того и вам маю и передаю вам добрий
кий привет. Откритки від вас я получила вже 9 закоротке ося
Благодарю. Ви пишете что вислали посылку за сто большага ста-
сида но еще не получила. Мицько маз проходить по старому Мел-
яна 2. тут и Гриньки М. дай мати не безпечайте. Матинка О. жи-
ве у Шура ося хороше откритки її получила. А Іосиф Митейко-
ву поховали 18/III которую ося маю. Дорогие мої родніє як по-лу-
чите мое писмо то поскорей давайте стивет потому вы напи-
шете как ви живете какое у вас тама хозяйство какое здоро-
ве в панахи и мамаша и всех остальных напишете о мой куко фотografie
Ну стивет и добродення жму крепко руку маю 100 раз. Ваша Вася Мел.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і чітко на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Jaroschko Mariya*
Barack 6 St 1.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mariya Jaroschko
Barak 6 st 1.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzeneau / Weser



Postkarte
mit Antwort.

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Stepan Jaroschko*

in: *Zürich* *Woronesch*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Proletarska

Schostka

Sumi

22/2-43 года. Привет з далекої Германії на рідну Україну.
Добрий день дорожчій мамаша мамочка братик Вася
сестричка Настинка тата Хсень дідя Шура. Вперше страхи моєї відкри-
тки я особисто що жива того и вам желаю. Я від вас набула слава богу
боже в отримок за три а посилала навів и щому немає набула і фотокар-
точку за яку дуже дякую. Дорожчій мамочко дуже я вас прошу щоб
поменше скучали я вам вислала фотокарту що фотографувала
всією нашою компанією як сфотографувалась сама то іще прийшла. А вас
просила і ще прошу щоб ви вислали мені з Уссії самі фотокарту.
Писають мені як ви там живете з таткою чи мирно чи ні. Я
живу з дівогатами З. Гелія В. Дуня К. Марія Маруся Росторужева та
тут Наталія Марія Коржова. А тата Миколайкову поховали 16/2 43р.
Якої дуже дуже жаль. Ну и довідавшись атакось жива привет вам
родним и знайомим своїм подрузам. Пишіть поскорей отвітежду
з нетерпінням.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Pini viresano i tiliaki na liniax! Pini vno i toľko na liniax!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Jaroschko*
Barak 6 St 1.

Ostarbeiterlager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mariya Yaroschko
Baran b St 1

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Waser

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
написати латинськими буквами
Район, область, повіт і уряд
написати латинськими буквами

An, Komme

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:



Aleksander Pawlenko

Woronesh

Mloshilowa

Sostka

Sumi

abwarten

27/8-43 року. Добрий день мої багатоуважаючі діддя Шура
и тетья Ксена. Вона цих строках моєї открытки и сообщала
що пока жыва и здорова того и вам жалею. Дорогие діддя
и тетья я жыву в українському лагері з дівчатками Ков-
когою Дуня Колентею Марія Залмора Янина і з не в
одній кімнаті а в лагері а дуже багато наших вояків
дівчат і хлопців. Діддя і тетья передайте ^{моїм} ~~вашим~~ родним що я жи-
ву і погугила все за все речі і да які дуже дякую а ко-
но за ту що писав такса і погугила фото. Тепер я вам пишу що
Міся Тимітейкова померла і її поховали 18-го року. Возна тетья я
вам дуже прошу що ж в тому треба мали допомогти то помагайте
бо сами знаете що я сама старша нагукаю старші а сама вже стара і
сила і розвеселіте хай не скучає пам'яті і передайте щоб вони вислали мені
смейну фоту. Ну довідація привіт діді теті такж мамачі всієї. Мамі
від Марі.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte veranlo i rücken na linien! Bitte also und только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An; Кому: Mariya Jaroschko
Barak 6 St 1.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

СУММЕР-Г
ГЕСУДА

Фонд № 2-7615

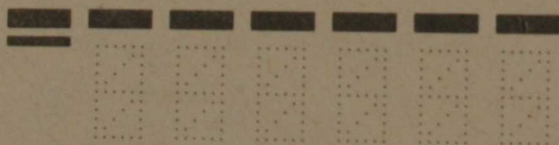
Оформлен 5

Ссылка № 228

Куда Яскевит Алена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надс.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Saskiewitch №190 1936

Honno

Friedrichshafen a. B.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager "Don"
Deutschland

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



точно так думав. Передайте їхній
усій сім'ї. У прощанні я вас усіх родних
моб ви замного дуже подякую
лися і не забувайте а ніхтїть по
мне писати до мене дуже любляче
уїїх екутно зочу дуже подякую
Приймаю я вам мамочко моя
приїждяє свїї сиротинї привіт
і Марусі і Петусі і Славіку і
Прокі і кілюю я вас усіх нескілько
разів уїїм щирий привіт і усім родинам
сиротам передайте їм мій привіт
і всім поштом і поштом і з усім щирим

An, Кому: Ясківич. Марфа
in: ~~город Харьков~~
куда: ~~город Харьков~~
куда: ~~город Харьков~~
Straße: ~~Трудовий Мляк №40~~
Вулиця: ~~Трудовий Мляк №40~~
Улиця: ~~Трудовий Мляк №40~~
Kreis: ~~Харківський~~
Повіт: ~~Харківський~~
Район: ~~Харківський~~
Dienstpost-
amt oder ~~Сумська~~
Gebiet: ~~Сумська~~
Область: ~~Сумська~~
Arbeitsamt: ~~Україна~~
Уряд праці: ~~Україна~~
Бюро труда: ~~Ваша дочка~~
Україна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

3/III-1943. Дорогий деми дорожій мої родителі ізвіщаю я
вам усім щоя пока до цього часу живу і здорова того і
вам усім жилаю всього найкращого од господя Бога. Доро-
жій мої родителі спішу я вам ізвістити що я од вас получила
разом дві открытки, що ви писали другу 14/II а другу 24/II і я як
получила то дуже вдоволювалася що ви усі живи і здорові і
получили із мене карточку одну, а я вам послала три. Ви
пишіть мені чи я од вас получила карточку, а уже вам не-
скільки разів писала що я получила од вас карточку, і я вам
щиро за неї дякую і її усе обличчям словами буйними. Дорожій
родителі я дуже доволна що Петися дома. Дорожій мої роди-
телі мені житеться у чужій далекій стороні очинь, і очинь і очинь
сарама роблю я на кузні. І ще дорожій мої усі родителі. Маюмо
ригнеська і також усі ізвіщаю я вам новості сарошній. Я од
Наревні Микі од свого двоюродного брата узнала ахис де
я думаю що я буду із ним скоро пригнеська кузнізкою

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

No 190
Gorskowitsch Hanna.

Friedrichshafen a. B.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager „Don“
Deutschland

СУБ
ГССУДА

Фоня : Р-7615

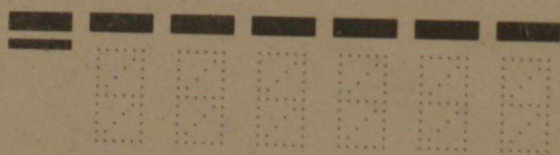
Опция : 5

СНИМКИ 15 829

Куда Асиредов Федор

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е

Absender:

Евгений Минимун

Почтовый адрес

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

№ 79

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

меня промучив и бросив
вмо из каменного
которых забрала со мной

2 годами сажаю на

1 То же самое и в

2 То же самое и в

Вот что и в

То же самое и в

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas,
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Postkarte



Preis 1000

Reichon Mirople

Dorf Penjinka

Ditikon Petru

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо 1943 года май 19 дня
здоровеньку уважаемый петро оураев
письмо от известного вам моего знакомого
Андрея Гедора описавши Степное
посылаю я не мешаю письма которые вы
должны послать из пироды в степное
Андрея Гедора Анисимовна это
потому что на курной обложке посланной
письмо от известного вам моего знакомого
Гедора, с здоровеньку уважаемый неси
Андрея Гедора и дожда пока посланно
всем своей короткой пироды и так же
и всем своим родным кто жив.
теперь пропущу я всем что я жив и здоров
нахожусь в Термании работаю в хозле
с 1 мая 1943 года ребята все работают по
делам, теперь дорога неси и пироды
отлет опорою что уже осталось в хозле
это послан или нет отны Гедора Андрей Гедора

СУМ
ГЕСУД

Р-7615

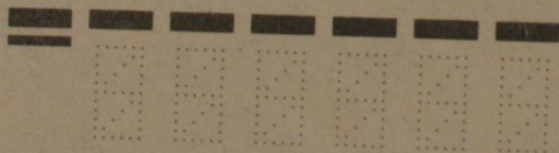
5

Р30

Куда Янка Консантином

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надс.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Totka Kostantin

Capel Werk-Word

über Rattenbach

Russischlager.

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і Уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6 6



An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Grigori Totka

dorf Feziwka

Dubowiazowka

Sumzkar.

Маме я попрошу
вас прийняти мій
табак а то нічого
курить то як. Можна
прийняти мамин
прийняти мстуні
молосорки курягаю
привіт вам маме
Гриші Вітті Богдусь
і всім своїм родним
і товаришам своїм дівчаткам
дайте отже в скорості

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вітання куцено 1/943 року до своєї рідної
Матері. Вперших строках шов живі здоров того
і вам шлю Мило. Я ~~ж~~ зараз живу хорошо
тільки корити додому я зараз один між рускими
Мило я пишу до вас листа низького ціни получите
ціни я до вас писав баба то а відває одно поштів від
вас ціни забули мене ціна так ніколи ціни
хочете до мене писати. Мило як получите то
давайте стветі. Напиши своєю мисті я хот.
і одне ну мисті хорошо тожу гулять вноєтний
дом тому поростаранток де продається
риво і милокад живу хорошо а тільки корити
додому. Стим до свідань турбота свій
писав вам. Привет пиши і які новості
як живе то мовіть сказайства

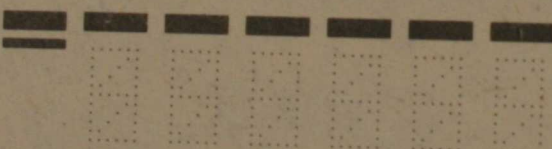
СУММ...
ГОСУДА...

Р-7615
5
Р31

Куда Ауендо Лаврентий

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Че.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

*Tazenko
Szerentij 01099*

Schmausbesserungswert
Lagerstempel
mit genauer Arbeiterlager
postalischer Angabe

Kassel

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

*Tazenko Gerdok
Dorf Nischenja Sizowat*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sum'skoj

Sum'skaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Писмо от оца зрастуйте Радний І Мисл
мисмо Ваше почує Мрошук Мена Пришли ми
пошли Втаком Виг сцмочан Јоти 20 и бол
тасмо 13 Кашдай сцмочне моє болше Небю
Как 250 Цам сцмочей сцмочна с сцмоч
зсцмоч Крешного табаку по болше ц по
старайе за табак нцт все буде
Номер мой Рабочей на почмоче цкж
еи Кашдай сцмочне А/1099 а Нцжмочу
нцт нцмоч Во Номер А/1263. Все
Можно то постарайте и Нанишн
кого забрано ц гермачию и нцмоч
Насмочне Нцмоча Нцмочит Ми цмоч
цмоч сцмоч нцмоч Кашдай и цмоч
стем цмочмоча вставесит нцмоч А/В/моч

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Gazenko
Lorentij 01099.

Reichsbahnausbesserungswert
Ostarbeiterlager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kassel

Absender:

Відсилач:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши виразно і тільки на лінях!

Здрастуйте! Радий
свідомий їм і на
цел. Вперед пошлю
нашого веріаши
пиродна привіт
Всім Родинам. и
знакомим і незнак
и наместі пошлю
пироду. Ізменко
Лаврентій

Postkarte

Вказу області, округи
та і білжі праці писати
латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Я. С. Сидоренко

in: M. Sirovotka Dorf

куди: Яценко Елжох.

Straße: M.-Sirovotka

Вулиця: Сидоренко рне

Kreis: Lemberg Gebiet

Округа:

Dienstpost- amt oder Lemberg Gebiet

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Lemberg Stadt.

Біржа праці:

Алексей Вавренций.



Веселодный
привет
здравствуйте!

Відсилати:

Душко Маврино

Відсилати:

1199

Postkarte

Назву області, округу та і біржі праці писати латинськими буквами



Deutlich u. auf der Linie schreiben
Пиши виразно і тільки на лініях!

Загастуйте Родина:

Я живу находясь в Германии
работая в заводе и пишу
вам и вашим родителям и
внукам. И передаю привет
и целую всех. Жена Ева.
Нужны свертки таба
Нужны и чай. И
на чай. И на чай.

Ап, Кому: Дзекко Блок

ip: село Нижняя Сырбашка
куди:

Straße: Станция М. Сербская
 Вулиця:

Kreis: Sumy Kreis

Dienstpost-
amt oder Sumy Gebiet

Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

Яценко Лаврентий.



Великодний
привіт
з Німеччини!

СУМЕР-И
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

ФОНН П-7615

5

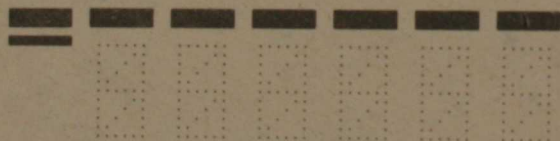
ИЗДАНИЕ № 832

Куда

Аценодо Михаиле

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.е.

Bye Bye
Absender: *Mychalewicz*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

*Langenbielau
Weberstr. 11/1a Reichenbach*

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Eulengebirge



W 4577

DEPOT

Postkarte



*Łowenko Sikielny
dorf. Dobrowy*

pro. Hlochowski

Obt. Lymka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukrainien



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Картка писана 31/5 43р

Добрий день мій Брате. Нікіма
и ви там нави га здорови
Я пока не здорові того вам
маю. Дорогий мій Брате
илю я вам всем пишу.
Родним тату, мамі, мамі, Каті
Полі, і всем остальним родним
хлопцям, М. Т. О. Ю. М. О
С. Т. І. Я. Н. С. Б. І. І. М. М. Я
и всем остальним хлопцям
Дивчатам Суценко В. А. Б. А. Р.
и всем дівчатам Нікіма я
таке пишу як ще настав преко
псымо то нашім імені її адже
зроби повна уста стон доведе
жоду ответа як сяновий листо
писав Суценко Мисин Г.
Досвідання ~~Вася~~ Вася

Суценко

Absender:

Jan Janik *Luzerne*

Schulze 43

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

M. Saar *Sudetendeutsche*

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

домашний адрес.

*Вскоре после этого отмен-
гайте второе соображение
еще раз по поводу.*

Ваш сын Михаил.

2394

Musau
7 Postkarte



Luzerne
Andrej Patrenko
Lebdom

Kreis Lunny

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуй те дорогие родные.
Во первых строках я передаю вам
свой горячий привет и пожелание
успехов в вашей жизни и работе.
Я жив-здоров, того и вам желаю.
Дорогие родные. Я написал вам пись-
мо, которое, надеюсь, вы получили
или нет. Если получили и не пи-
сали ответа, то и не надо пи-
сать потому что я завтра уезжаю
работать на фабрику, куда я не знаю.
На фабрике я буду 3 месяца, а по-
том вернусь к поэзии. Я еще
раз предупреждаю, что писать
и высылать до меня ничего сейчас
не надо. Когда я напишу следующее
письмо, тогда будете писать по по-
лученной адресу. Если вы не получили пись-
ма, то сообщите потом. Писать естество
но того, но мало места на карточке.
Росвидание. Передавайте привет всем со-
седям и знакомым, а также и III. Пре-
датель. Дайте ей мой адрес.
Отличный адрес я пишу не свой, а своего
друга, чтоб знать, где живет, письмо

СУБПОЧТОВИЙ ПОСЛАНОК
ГОСУДАРСТВЕННОМУ ПОЧТОВЫМ

ФОРМА: Р-7615

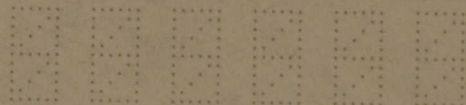
ОПИСЬ: 5

КЛИМОВИЙ № 833

Куда Яценко Ольга

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

у
Надле.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel:
mit genauer
postalischen Angabe

Faxenko Oleg

**Ostarbeiterlager
Essen**

Schule Süderichstraße

письмо пищен 2/III-45 року

Добрий день мої дорогі! родителі впер-
вих строках мого листа я вам повідом-
ляю тим що я жива і здорова і тепер
я вам хочу передати свій скучно далекі
і сердечний привіт Мамі брат. Вані і Ми-
ші і сестриці Талі і Тоби і передавайте
дякує Тодикі Вові і Хризоті Мамі Ма-
ні і всім родичам і усім близьким
і далеким і Мамоско я ваму Отм. пишу
то дуже дякую що ви про мене не забули
що написали ког одну от. тепер я вас
прошу щоб ви мені писали писемом

Postkarte
mit Antwort

писати латинськими буквами
Район, область, місто, вулиця
писати латинськими буквами

An, Komu:

Faxenko

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Srodenka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Konotor

Повіт:

Raion:

Dienstpost-
amt oder

Isumi

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Konotor

Уряд праці:

Бюро труда:



Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!
тепер я вам рішуче прошу як наші тут живуть яка хараша
і ви писали що нам дають їсти ярази на день супу 1 раз хліба то ви
знаєте поскільки ну маргарин і ковбасу і сахар. а грошей дають по 2
мар. або по 2 на місяць ну із однієї не дають нічого тільки одні тудолі ну
а ми тепер уже не вогану горді а вивезли в другий г. все а дівчата поклали
на талі а полев. тут. Мена Гала Т. В. Надя Люба і Гана зайц. оцenas
в деі Зсовин. із однієї дівчатати. я живу Ну мамочко ви писали яка
в мене робота робота неважка ну а описати її неможна де коли придоіа
а зараз роблю на рибній фабриці тільки незнаю чи добро робити му чи ні а Мена
робити у Медра то теже хараша Мамочко я вам отк. як писали то
дуже зраділа і незнала де її і покласти і така я рада що іще кої брато
шки дома да сестрички Гала а коли була дома так то ж і не годила коли
так може хто на мене і обізнається що погана була так прости все
Тепер ви в мене просили фото. так а було і серотграф. так вишлю вам
но док некого і пошлють хай як лутше буде тоді вишлю а зараз ізго
вам прописати про свою одену до 14. мая було все біло і були всі фото. а тоді
пішла без оден. прохеві і фот. теж самі ну оце все що хотіла написати вам
жду ответа як ластівка лета цілую по згодіно ваша дозетка Оля привіт мамі
Одні і т. д.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Fazenko Marina

Ukraine

Dort Sowinka Raion Konotor

Gebir Sumi-Arbeitsamt Konotor

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



2

An, Кому:

Fazenko Olga

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Essen

Schule Süderichstraße

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ostarbeiterlager
Essen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Schule Sünderichstraße
Schule Sünderichstraße

послана 4/VIII-43 року

Добрий день

моя сестричко Нада
апише лічно твоя подруга Лезенко
Влад і вогервих строках моєї малюнка
мечтаю з тобою щодня що з тива із доро
ва того і тобою жмемо дорогою мою сестри
чка М. Нада я хочу тобі передати
свій окучно далекий привіт і передавай
Нані і Галі і Дуні і всім остальним
і передавай всім хлопцям які ходять
добавляють ну і проми тебе Нада
щоб ти передавала привіт моїм мамі
папі Микі і сестриці Галі і Габі і всім
сусідам щоб про мене не забували і про маму

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Tretjakova Naclja

in:

Ukraine

куда:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Sowbiska

Konotor

Sumi

Konotor

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Що я в хутній далекій стороні дорогах моя сестричко Надя коли получиш
того отк. то пиши писемка і хай пишуть дівчата і кати хай пишуть пи-
ма не отк. ото яб їм теж написалаб так нема откритоє як де візну
то когучу написати пошлі. Надю не забудвай про мене хоч ти про мене не забу-
надю ти писала своїй сестрі Полі свій лист то вона і мені прислала
так я як прочитала так хуті із плачу не кончилася кину молодим і
ідути писемка а мені нема ну тоді вкороєсті нас вивезло вдругий в.сеп
абуам в.г. Кілі то я переїхали в.сеп то получила отк. і я здачу тіас
я її знато напам'ять кину вона внас була в хати коло річної молодим
Надю ми вмістив бди всі вмісті а тепер не вмісті тіки я із Лиско Гал.
Надя в. Люба і Тана зайц. оце нас тіки в дівча. своїх да Зсоби. Надю я тебе
прошу щоб ти мені прописала як у вас новинки стали без нас чого ходи
на досв. і чи ходите в калгос. ці-ні прописуй про все і як вам живеться а ме
ні тут живеться не беда ну тіки щодня і очі не вмикають оти плачу ну
сестричко пиши ответи то тоді пропишу про себе життєву а зараз у нас
нігде не має досліданій сестрички передавайте привіти всім молодим і дру-
зівтам як ластівка мила Яценко ах до Протякової Наді М.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Tretjakova Nadja
Ukraina

обл. Ізюм і-п. Конотоп село
Горілка уряд праці Конотоп

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Iazenko Olga

Ostarbeiterlager

Essen

Schule Süderichstraße

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Essen

Schule Süderichstraße

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЧТА

ФОНД № Р-7615

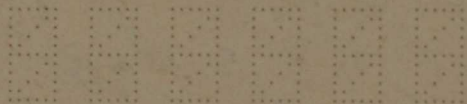
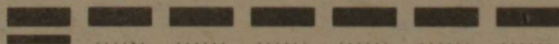
СНИЖАЕТСЯ 5

ПОСЫЛКА № Р34

Куда Ауценко Петр

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 е.

Absender: Jazenko Peter 253
Надавець: Oberhausen Sterkrade
Отправитель:

Lager
mit genauer
postalischer Angabe
Forsterbruch
O.-Sterkrade

8/8.1943.

Здравствуйте дорожє мои
родители Мамаша, Уля, Дуня
Павлуша, Галия Боря.

Во первых айроках я сообщаю
что ваше письмо получил
которое Уляша пишет 15/12

Я писала это вскоре после
но не знаю доброй оно или
ней. Уляша пишет что
Павлуша моей и Галии не.
я про это знаю хорошо.

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Jazenko Marija

in: Dorf Kurhan. Asak

куда: Pletnew

куда: Kreis: Lebedin

Вулиця: Sumy.

Улиця: Ukraine

Kreis: Lebedin

Powit: Sumy.

Район: Ukraine

Dienstpost-
amt oder Gebiet: Sumy.

Область: Ukraine

Arbeitsamt: Ukraine

Уряд праці: Ukraine

Бюро труда: Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Гіто там у вас проходить. Живу я мамаша в
настоящее время ничего. Все во что вдейся и будешь
Также не очень то и холодно. Работают я мама
на шваром меске в заводе слесарем. Работа моя
легкая не тяжелая так что ничего Тяжко токо то
что курить в недождок. Как можно выжить одного
только табакку болши ничего. Я знаю как и вы сейчас
живеете мне для мамаша. Напишите подробности про
Павла. Павел Харченко я в те 9 месяцев не знаю
где он. Нашел своих девай с Байраке, Харченко
Анна Я. кушится, и много других. Напишите
как вы проживаете, что сейчас кушаете,
и вы расчитались с Миком за хату. Передавайте
привет. крестеной майери Майри Видюк, баинке Янну
Лихадленкови и всем хуторянам. Целую вас,
Ваш сын П. Дучко.

Absender: Jazenko Marija
Надавець: Dorf Tletnew
Отправитель: Rayon Lebedin
Sunny.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Отвѣт в Германию



An, Кому: Jazenko Peter
Oberhausen Sterkrade
Lager
Forsterbruch
O. - Sterkrade

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

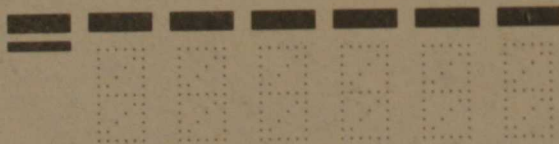
СУММА
ГОСУДАР

ФОНД Р-7615
СЛИСЬ № 5
ДОКЛАДЫ № 835

Куда Людмила Анастасия

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На бл.

Absender:

Nastasia Jazina №326

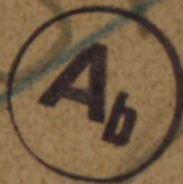
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Durch Deutsche Dienstpost

Postkarte

mit Antwortkarte



Frau
Juina Maria
Maria Jazina

Selo Zakobyl'e
Dorf Sakobilia.

Station Krasnopilja.

Краснопольский р-н
Kreis Sumsko-Сумской
Gebiet Krasnopilski.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Lauenrode-Eichen
Post Kreuztal
17-219 Siegen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Fastja Jazina
N 326

Frauenlager Eichen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Post Kreuztal

Kreis Siegen

Пісма пишико 2/ш
1929 року. Добрий день
Мамаша тригало
вам усім родина
привіт із великої
ушманії. Я Мамаша
вам усі новості
опишу. Акі гуає є
миченвимо усі
ушесті родина

Ukraine

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду пр-
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писати кирилическими буквами



Україна



An, Komu: *Ган/Марія Жазина*

in: *Dorf Sakobolije*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Krasnopolije

Summer

Sumi.

Людмила Марчук

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

ми получили з открытки Дідоренко
і улюблєна і Даченко і Більше нема
чи ви пишете ми получили от са
ми кого узяти уярманію писати та
дуже узяти. ~~я~~ Мамаша пишемо моти
додати триймов мамаша і всіновості
чи дідуся невий Момаша дома чи
узяти і Момі привіти усім родним
Момі Марусі і ідітам і Рені мої я
вам пишу з открыток написана ну
отвас отвѣта и некого неполука
і всім родним і Дуні привіто і пишемо
мені усі новості усім сусідам і усім
родним. Досвідання і добачаю що я нева
іздорово і виснажите своєю нєт яє можємо
як вам вично досвідання, Анна Анна. П.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Vasya Yezina

N 326.

Frauenlager Eichen.

Post Kreuztal

Kreis Siegen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Frauenlage

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Jatzina Nastasja
W 326

Мамана як що можна висла
пошукую то вивісити і сходити
уєніраду хай вам дають
готовому і пишуть писма пора
тиме я рада тсати так нело
хто а вам як можна пошукати
мамама дуже я пишу
із джком у нас дош
і дити з джком. Як ні
у джмри давати уєнім
уєнімні писати
всгда як що зває с
новати у нас з джком і
з джком дош і все дош
дан і омигити новати
у нас черка. 1900

Postkarte
mit Antwortkarte

2. Краснополск
Ukraine
Mit gusse steg
Frau!

Jatzina Maria

Log: Sakobilja
Station: Krasnopilja
Kreis: Sumskaja
Gebiet: Krasnopolsk



Привіт і збілакої принакції вам
малюю привіт вам свій привіт
мені туть писати весело писати
усі утиски одинають дум пооди
роботу ходимо привіт вам усі
новості які у нас є я вам написав
уже дві откритки я пишу і здорово
пишіть усі нові яка у нас є зірка
підписи повинно видати нам кого
у нас там забрали утримання
Дуна дома чинили і сенька дома
як там від живий чинили
дома усі діти моїх того і не
літася до дому дві откритки
привітайте усім сусідам родичам
мамо коханою у нас і встало сла
дно і діда спокійно ми туть
прадник і справляють вишніть
мені карточку мамо свою оди
ти пишуть і з дому тісна почасті
ше я вам коханою дитя писма
писав писмо вам малюю
двічіть поспілку малюю
отсидіть нові яка писмо 1/4/20

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Jatzina Nastasja № 326.

Frauenlager Eichen
Post Kreuztal
Kreis Siegen

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ
ГОСУДАР

ФОНД

Р-7615

СЛИСЬ

5

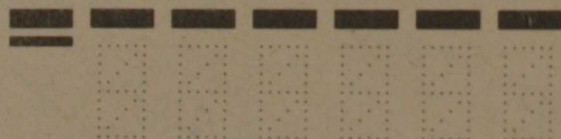
АРХИВНЫЙ №

836

Куда Яцонга Трасковое

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На Че.

Absender:

Jasina Paraska.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Josef Schraupf.

Landwirt

Dorf 15.-U. D.

Post: Kirchberg

a/ Wagram.

Österreich.

Postkarte
mit Antwortkarte



Сумська область

Харьковський р-н.

с. Рясное Рясанское кв.о.

Яким Заїрний Іванович

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист 5/5 - 1943 года.

Здрастуйте дорогі родичі. Во перших строках
мого листа повідомляю вам що я жива й здо-
рова і того і вам желаю хорошої жизни а хочу
повідомити вам що я живу хорошо, що мені
потрібно ніщо все для мене є може ви думали що
я загинула а я жива й здорова і того і вам желаю.
Я не знаю чи ви получали мої листи чи ні бо я
вам послала багато листів але від вас не по-
лучала ні одного а не знаю чи доходять до вас листи
мої чи ні. Пишати вам нічого не буду бігати до сали
знаєте чого, а тепер передаю вам усім палкий при-
віт і бажаю вам хорошою ~~жизни~~ ^{жизні} і щасття.
Яколи будете писати мені листа то пишайте
на тому паперу що я вам прислала, а адресу на
другому боці. ^{Восвідання} писала Я. Паша.
Живу я в Австрії.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

4962
Josef Schompp
im Dorfl Nr
Post Kirchberg
am Wagram.
/ Austria.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ап, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

3
Izmi Nazi.
Nowo-Dmitrowka
Nowostroiwka
Sumshoko (no)
Krasnopolshoko.
/ Ukraine.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист з маж 1943 року. Від Луїзи Паула Ф.
Во первих строкх мого листа повідомляю
тібі дорожче подружжя Мауа а сообщаю тобі що а
живу і здорова і того і тобі бажаю найкращої
жизні в твоєму молодому житті.
Мауа а живу і тепер в Австрії що мені
і не спалося жити жити живу а не по саю
але дуже скучаю за тобою і за усіма
дівчатами і хлопцями Мауа говорить
по німечки дуже чинно хоч не усе а уже
багато розумію Мауа а хоч тобі скарати
кого ти не пишеш мені листів чи ти
не получаєш моїх листів чи може получа-
ла ти не хочеш писати передавати усім при-
віт Мауа і всім доведи давай пиши отже.

СУМСЕ
ГОСУДАР

ФОНД : Р-7615

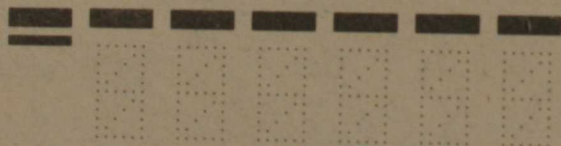
ОБЪЕМ : 5

АРХИВНЫЙ № Р37

Куда Янина Майбена

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Набл.

Absender: Jarina Tatjana
Opladen 4/Rehn Düsseldorf
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Götzenberg in Rutenlager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

возгоравую вас снова
загад и снова жму
здравствуйте мои добры
родители. Спервого моего
места спину передаю
свой ниневский правед
и сповестить о том что
я все пока живу и здоро
ва жизнь моя по-прежнему
можно сказать неважно
на живу у лаварих
150 душ пошла у завод
на танкостроении, подлю
ным лаварю по дома
нбавка ну покуркам
за ~~дом~~ бам и до вине
тут живу и душе
догодн жму и душе

Postkarte
mit Antwortkarte

4576
Russland.

Jaerna

Oleserri

Samarskaja oblast. Rjasnopol'skij

Dorok Rjasno

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraine



мала панцих як ми туди працювали
в стовбрі становили юрну раду во градо
що ми сидим і споминати про добу як
то ми дома справимо цей рік
і так мамаша життя моя поїздом
не забуваю. до нового року спігу не було
а січас тільки доросли приїждять мало
жінку часто дощі ідуть і січас холодно
як не так як у нас в том загалу
підійшли вранці і ходили на базар
комбізони і сатинки на деревні
підганьби ну нічого ми як когось переж
или ми уже і не жалимо що поїхали
всерйозно нам неминать ту дуже
багато речей поможізації і пені
і все наві ідуть а позаборах подють
хбіжнїці гарнїх францїзи полки і речі
і ось така моя життя мамаша а тепер
я хочу узнати про вашу життя які
були новості проїздом і поїздами
панцими чи дати когось чи не
то панцими які дуже працювали
і опишіть як жевте працювали
у родині чи істне ємо у вас діти
уєідома чи ваша одорка чи
берете опишіть опишіть чи кони
і панцими жето поїхав про все
добровольно чи поможізації у ємні
адже знаєте то панцими і може
може писати та пишуть
ответ ато я уже писала у атку
тка а ответа нема то як паку
те панцими одрадно отуть
ответ і мемо і опишіть хто
уважав з наїого краю з армії
опишіть пишуть уєі новості
і поїходять. Мамаша ете як поїх
перс давайте привет мамаша
соні такі вери марії сім ми уєі
уєісті. що може в цам 20.24 уєі
приїде.

Absender:

Jaerna Olesii
Sumsizaya oblost Rpsnepalwiningon

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dorfe Rpsne
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



2

Jaerna

Tatjana

Opladen 8/Reln

Diiselhofen str. 121.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Goetzwerk in Ruseulager

Absender:

Fr. Lazina Tanja

6/102 F-1 Kötzler

Kaiserbreitenweg 128

Köln - Deutschland

Solingen, 1943

здравствуйте мої дітяти
подумайте мамаша якшо
вона Ваня шукат і
там спокійного
миста я хочу спокійного
ми і те пока живе і
здорові на землі мої
проходіть всім
проходіть мої молоді
по великих лісах
я думаю мамаша
ми ви самі знаєте
мамаша я спокійно
ми і те не так
де була

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

84

1943



3

Лиза Марфа
Frau Lazina Marfa

девіт Сумська

Краснопольський р-н
Резик Краснопольськ

Возг. Терне С. Рясное

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fr. Lazina Janiša

6/102 F-E Hörster

Kaiserberghenstrasse 128

Ostarbeiterlager
Solingen - Deutschland.
Solingen, Postfach 847

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: *Jasina Tarja*
Надавець: *Solingen-Deutschland*
Отправитель: *Solingen-Deutschland*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiter

Здрастуйте мої
дорогі родителі маю
Анона вера ван
ліда мура і нече
сперини моїх
спокан я собуан
мо я ще пока жив
і здорова ну життя
моє тивсегой
проходе влікоі етран
іманіі мо мама ви

GEPRÜFT

Postkarte
mit Antwort

Надавати поштові картки можна латинськими буквами Районі області і бюро труда писати латинськими буквами



An, Кому



куди:
куди:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

раснополк
Jasina Tarja
Украсна
Краснополк
Краснополскіі
Литскаја
Рјасне

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźno i тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

уже сами знаете як нам живеться
спиниш отам то я ^{уже} не стени
дівчатом то і кака нас розлучили і
вийхала того вроду 2% того вийхала
сама одиша в вроду золітчен і станою
перетягює піснями ото жеву в саа-
рі сулиш туркини маманна от
уже год як ми небагаче і низнаю
чи скоро ми побачиме чи може і неба-
теж маманна пишишь ви які новости
чи Альона дома як вона і як мураї
неме як, вон живуть і маманна пи-
шишь ото поїхав в нинеринг то може
знаете адриш чий нідуд то маманна пи-
^{стен} гостигане чиную зназа всех вас
ваша дочка Анна Піан. 23.09.08.

Absender: *jažina Marga*
Надавець: *geb. Kłumska*
Отправитель: *geb. Kłumska*
ber. Krasnopol'skii
dorf Rjazne.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



R

An, Komu: *jažina Tanja*

Solingen-Deutschland

Ostarbeiterlager
Solingen, Postfach 847

СУММА И
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

ФОНД Р-7615

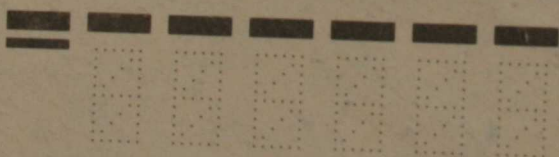
ОПИСЬ № 5

АРХИВНЫЙ № 838

Куда Иркутско Меланье

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer

Yatschenko Melanja

Wann-
Gemeinschaft
Hermann-Loring
Holstein

55 Lager

Herm.-Göringsstraße 55

1643/8. Сприветом. Вакно дог
ка милакэ Здрастуйте
мої дарагэ. раджу мамі
и бапані и сестрички. Наві
Ліна. Вася и сестра Мліна
Фавло и Вася и сестра Вася
Синки Вовичко Калед и Волод
и мод нимидна. Лідарка
Катерина і ще не виступи
и модіати нимидна видіти

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Yatschenko Danilo

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Doroshowka

Zampol

Sumskaja

VII

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Пиши виразно і рівно на лініїх | Пиши ясно и только на линиях |

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Латченко Данило
д. Доросховека
к. Липовська
деват Липська

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Латченко Меланже
Wanne-Eickel in Westf
Hermann - Goring
Str 55 Lager.
Holsterhausen I
Wanne-Eickel
Herm.-Göringstraße 55

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

СУБС. П. ...
ГОСУДАР.

№ 10-7615

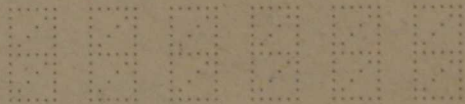
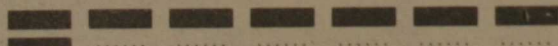
5

ПРИЕМНЫЙ № 839

Куда Ищенко Ольга

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нале

Abf.:



Dienstgrad:

Vor- und

Zuname:

Александр Овца.

Лазаревич Овца.

Spandau-Berlin

духу селу сестра

Лазаревич.

Feldpost

Лазаревич Иван

Feldpostnummer:

(Bei Abrechnung des Truppenteils verboten Als
Dienstgrad nicht Schütze, Pionier, Träger u.ä.
angeben, sondern nur Soldat, Gefreiter,
Leutnant u.ä.)

Письмо от матери
горю оми добрый
день мой родни наша
мамама брати
мима брат сестра
паруся сир брат
Клвиста брат мима
мима

Велюр-Земля

Kreis Kraus

Dorf Obrow.



Feldpostnummer oder Bestimmungsort

Артмошенко Иван

Первих слов моего письма я хочу сообщить
что я живу здорова того и вам желаю у
вашей жизни теперь маму я прощаю на
вас с обиди того что вы мне забыли что
я на гужий стороне. Я маму мама нека
чтоб вы мне так скоро забыли. Я вас не
не забуду бо мнѣ скучно. Я вам пишу
Часом ави мнѣ не одного письма
получила то мамочка была больна и
обидею вас маму то жто вас здорово
обидею то живите как лучше до мнѣ
ярко что плохо дома не ждете
вас маму то было. Я жавна ато иже
поновіла. **Почини** нове ени еще
новостей ну бо маме не передаю
всем родным и целую вас с любовью
раз ожидайте отом градию и привети
и вашим мнѣ посылку и градию
снѣ и вы жавна рада то. З чей

СУМОК
ГОСУДАР

Фонд Р-7615

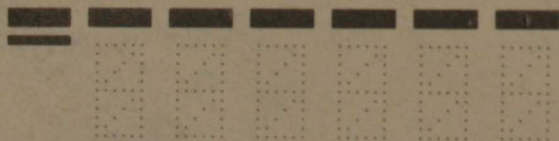
Опись 5

Архивный № 840

Куда Иуеридо Яков

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

НаЗн.

~~Schostka~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

здесь что представит нам обшчу радость. Удивленос
и беспоконос почем получим а5 жеб только первую
схрощку, а остальное без а5ветов, я уже боюсь что
случилось какое-либо несчастье, по этому всема
средствами старайся сообщить мне о себе и всех
близких. Пошлю скромненькую карточку и крашу
если выскать сюда не могу, то вышлю мне
карточку из себя, таким-то способом, без подписи
потому-то подписывать не разрешается. Цуцковцы
и Дарамовцы пошлют письма, даже с карточками
пошарайся и ты вышлет ка5-бы даже через солдата.
На днях пошлю жеб третье закрытое письмо, мо-
жет каким либо удам жеб удастся получить. Если
можно, вышлю крепкого табаку. Передавай всем по-
веты. Боуе здорова и счастлива. Твой дядя Дядя

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *№120 Іаков*
Іасchtschenko

Барак 4 ким. 2.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager D.4 - Ost
Berlin - Marienfelde